中華民國僑委會登記證台救新字第壹式零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

工商日報

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號

今日出紙兩張半每份壹毫

工商日報 中華民國五十九年九月十七日 星期四 農曆庚戌年八月十七日 第一張 第一頁

哈辛國王採鐵腕政策
約但組成軍政府
並宣佈全國戒嚴
政府暗示要解除巴游擊隊民兵武裝

【安曼十六日合衆國際社電】約但國王哈辛爲制止約但軍和游擊隊間的衝突，今日宣佈把約但政府改爲一個軍政府，並宣佈該組織與前約但總理新政府立即要求採用「鐵腕」政策，來結束[illegible]。巴勒斯坦游擊隊斥責這個新政府，並[illegible]首都的市民照常工作，但始終有一種緊張的氣氛，恐懼大規模的戰事將會爆發。親馬克斯主義的「巴勒斯坦人民解放陣綫」表示，他們不承認新政府，因爲這個新政府成員之中雖有一些游擊隊要消除的人物，而最大的游擊組織「阿爾法塔」一位發言人說：「我們[illegible]李賓簽訂停火協議的目的，是要消除約但在內一切複雜糾紛的[illegible]，但由於設立了軍政府，把局勢攪得更混亂。」阿爾法塔稱，這項停火協議已變成「流產」，因爲與它簽訂該協議的政府，已不再存在。安曼電台宣佈上述消息時，個臨時性的軍人內閣，由陸軍准將所組成，他已在哈辛國王主持下宣誓就職，代替辛賓出任總理。這顯示他是得到哈辛國王的批准的。數小時後，哈辛國王在電台上廣播，號召其市民加入游擊隊和約但軍的團結，使約但軍享安定秩序和法律。除了內閣外，這次緊急亦涉及軍事組織。馬加里被委任爲武裝部隊司令，他自己又委任四個國動區的指揮官，並指派一個四人的軍事代表團，代表政府與游擊隊領袖們進行談判。但關於國總的來歷所知不多，他是一個退伍軍官。很多人認爲他是被人利用來做一個有名無實的傀儡總理。哈辛國王說，「約但政府中有若干不良分子，使國家局勢一日比一日惡化。」他告訴國民說：「我們不能容許這種事情發展下去。」附隨在答覆哈辛時表示，將維持法律和秩序，與忠實的游擊隊合作，並遵守約但與游擊隊所達成的協議。約但全國各地的游擊隊立即宣佈成備，雖然並無正式宣佈軍事戒嚴，但政府人士說：「哈辛王這項決定，便等於宣佈軍事戒嚴。」安曼電台所廣播的一項聲明中，暗示政府可能會除游擊隊民兵的武裝。[illegible]游擊隊提出要求，各民兵交回武器給所屬的游擊隊組織，使能均分給所有市民有所謂地區性的界限存在。每一個游擊隊都有其附屬的民兵團，他們平時只是臨時性的當兵，一到發生危機時，他們便成爲正式的游擊隊。最近在安曼與約但和伊爾比等地的戰鬥，都是這些民兵所發動的。

【安曼十五日美聯社電】安曼電台宣佈，約但政府和巴勒斯坦游擊隊，星期二晚宣佈另一項協議目的在結束雙方之間的戰鬥。經過兩天戰鬥[illegible]的協議已經破壞，而游擊隊[illegible]星期二晚的協議會有較大成功機會的[illegible]象。

巴游擊隊頭子揚言
與約政府作戰到底
號召各派游擊隊由阿拉法指揮
白宮組專案小組處理約但危機

【安曼十五日法新社電】約但今夜宣佈全國戒嚴，而一個新的軍政府已接替了前總理辭職的李費內閣。據安曼電台報導，該新成立的軍政府的成員是：總理和外長陶德上校，以及副總理和總統事務部長阿比奧里上校。其他部長包括：國防部長伊德將軍、內長和宗教暨回教事務部長崙德夫上校，財長加蘇沙特上校、經濟事務暨農業部長卡里德上校、教育部長沙耶少校、文化、新聞暨旅遊部長奧蘇少校。

【安曼十六日美聯社電】大馬士革電台報導，阿剌伯游擊隊領袖阿拉法於星期三日譴責哈辛國王的新軍政府，爲「法西斯政權」，並宣布「與該政權作戰到底」。

【又電】敘利亞的廣播報導說：「阿拉法」召集所有駐安曼的阿剌伯大使，向他們提出巴勒斯坦反抗行動組織中央委員會的決定。

所有游擊隊處於緊急狀態，並接受阿爾法塔領袖和所有游擊隊的總指揮阿拉法的指揮。

【大馬士革十六日合衆國際社電】游擊隊人士說，由十一個主要游擊隊組成的巴勒斯坦中央委員會，今天下令所有巴勒斯坦游擊隊組織和民兵，團結起來，受阿拉法統一指揮。

該等人士說，巴勒斯坦中央委員會主席阿拉法的巴勒斯坦組織「阿爾法塔」和阿拉法，已獲委任爲「巴勒斯坦革命部隊總司令。」

該等人士說，巴勒斯坦解放陣綫總司令雅雅准將，已被委任爲總參謀長。

[illegible]的，阿拉法組織不遵守該中央委員會的決定，已下進行劫機行動。

【安曼十六日美聯社電】巴勒斯坦游擊組織領袖和左派職工會，於星期三日籲請立刻發動總罷工，要求星期三日前在約但成立的軍政府下台。

游擊隊領袖又下令部下們，保衛他們自己和陣地，但只有在自衛時始向陸軍開火。戰鬥必須限於地方化的。

同時，敘利亞和伊拉克兩個鄰近的左翼政權，也譴責哈辛王的新政府。伊拉克至少有一萬二千名軍隊駐約但。

【約但邊境十六日美聯社電】巴勒斯坦游擊隊於星期三日再度與約但軍發生衝突，雙方各發射火箭和重砲，這是兩日來該市所發生的第二次衝突。戰鬥於中午前爆發，撤加市晨早已充滿緊張氣氛，但相當寂靜。

曾於戰鬥發生前訪問該市的記者說，那些游擊隊佔據地高呼：「撤加現已解放了，它現已屬於巴勒斯坦的領土。」

游擊隊目前仍對該市取得完全的控制權，而約但軍則仍然遵照以往的慣例，就在該市的外圍。

【華盛頓十六日美聯社電】[illegible]

巴解領袖哈巴殊警告
爲達成不可告人目的
不惜冒第三次大戰險

【漢堡十六日路透社電】「巴勒斯坦民族解放陣綫」領袖哈巴殊博士，在此間一間專訪中稱：爲了要達成他的目標，他將準備冒第三次世界大戰之險——而且他可相歡迎這事。

當被「明星」雜誌問及他是否留意到該陣綫（指最近被連發生的劫機事件）的行動可能導致一場世界大戰時，他說：「是的，這事並不使我們擔心，在此類戰爭中，全世界都會損失若干，除了我們之外，如果這是摧毀以色列及猶太民族主義和阿剌伯反動主義的唯一方法的話，實際上我們將歡迎第三次世界大戰。」

【安曼十六日路透社電】阿剌伯游擊隊中央委員會今晨在一個緊急會議席上，宣佈取消開除「巴勒斯坦人民解放陣綫」這個組織。此項開除令是上星期六宣佈的。

在貝魯特，「巴勒斯坦人民解放運動」一位發言人被問及有關哈辛王的行動時，發表意見說：「約但的反動政府，現在已露出其法西斯面孔。」

阿拉法的評論，則在被擬的。

[illegible]對阿剌伯各國國王和總統的一項呼籲的文告內統[illegible]

「環球」機師報告護衛員擊傷劫機者經過：由洛杉磯飛抵舊金山的環球航空公司機師基爾曼（圖左第二人）於九月十五日向記者透露機上一名護衛員丹尼斯科（圖右第二人）開槍射擊一名疑係劫機暴徒從機上的情形。旁坐爲空中小姐安娜達（左）和巴勒（右）。（合衆國際社無綫電傳真）

勇保鑣阻止劫機
尼克遜立予嘉獎
並獲五千美元獎金

【舊金山十六日合衆國際社電】星期二日，一項騎劫一架環球航空公司波音七零七客機的企圖，被機上一位乘客丹尼斯科（三十四歲）一槍擊中該二十七歲劫持者艾爾吳的腹部而制止了。該劫機者曾是精神病院的一名病人。他持以劫機的武器是一支裝上八發空彈的運動員發令手槍。該名機上乘客丹尼斯，是布塞克勞甲承護衛公司的一名私家警衛。他事後獲得尼克遜總統與阿格紐副總統的嘉獎，和布塞克公司的五千美元獎金。

波爾警方描述爲已經沉默寡言的精神病人的艾爾吳，曾因在韓國和德國服役於美軍中時，故意以高速駕駛一輛巡邏車走「之」字而被捕。他在一九六八年曾被送往若干精神病院。在該企圖劫機事件後，警方從他的皮包內搜出：「一張名片，上面印着「艾爾吳，精神卡通、招牌、賀咭」。他是個油漆招牌的女房東說：他最近曾多次轉業。

白宮於星期二深夜舉行會議

【又電】白宮於星期三日承認，一個白宮高級專案小組，於星期二深夜舉行會議，來考慮約但危機。該項約於午夜結束的兩小時會議，組成一個名爲「華盛頓特別行動組」的處理危機小組。一項已被問及有關…

四架幽靈戰機護航
梅爾夫人啓程訪美

【特拉維夫十六日合衆國際社電】以色列總理梅爾夫人今天離開特拉維夫，前往美國，她乘搭一架以色列航空公司班機，由四架「幽靈式」噴射機來護送。

梅爾夫人登機前，對正在等候着的一羣記者發表一項簡短聲明說：「我對你們所說的就是和平，當我回來時，或會給你們帶來好消息。」

梅爾夫人此次訪問美國，是自從以色列總理於廿二年前在附離中誕生以來，任何以色列總理所作出的一次最重要的訪美之行。

英德瑞士迫以安協

【耶路撒冷十六日美聯社電】消息人士[illegible]

韓福瑞復出競選參議員

【紐約十六日法新社電】前美國副總統韓福瑞昨天贏得民主黨的明尼蘇達州今年十一月競選參議員的提名，使選人準備東山復出。

韓福瑞在一九六九年的總統競選中爲尼克遜所擊敗。他昨日以三比一的多數擊敗黑人競選者格拉治，奪得民主黨明尼蘇達州參議員的初選勝利。他將於今年十一月與另一名提名競選參議員麥格里哥一爭短長。麥氏現時是明尼蘇達州一名衆和黨衆議院議員。

【華盛頓十六日路透社電】「紐約每日新聞」報說：美國政府方面人士報導：美國對與約但國王哈辛接觸有關軍事介入約但的問題，但認爲在現時階段而進行是項行動，「可能會把整個中東的局勢弄得更糟」。

但有強大海軍陸戰隊的美國第六艦隊，已於本期開到與安曼近在咫尺的地方，而美國在土耳其的空軍（一小時飛行即可到約但）亦已在戒備中。

發表的報導，調證特別行動組於哈辛王尋求援助時，討論美國可能在軍事上介入約但談判。時，白宮新聞官齊格勒回答說，他不能對會議中所討論的事項置評。參與會議者計有：國務卿、國防部長、副國務卿、聯席會議主席穆勒、尼克遜總統的國家安全事務特別助理基辛格博士。

尼克遜定月底
訪英義南等國

【華盛頓十六日美聯社電】白宮於星期三日宣佈，尼克遜總統本月較後時的歐洲訪問，將擴展至包括到共黨國家南斯拉夫的訪問——這是美國總統首次到該處的訪問。

較早時期報導，尼克遜總統將於九月二十七日啓程，並將會晤義大利、西班牙和英國的領袖。

白宮新聞秘書齊格勒說，尼克遜總統的歐洲訪問，除到上述三國外，尼是否會在其他國家逗留，「現時仍未有事前的計劃」，但往往有此可能的。他又補充說：「齊格勒指出，尼克遜總統因爲十月份的公務安排所限，將不會擴展其行程至法國或西德。」當被問及尼克遜總統在十月份有何預定的公務要辦時，他說：「這些公務，不是我們準備在現時告訴你們的。」他說：「尼克遜總統最低限度在目前是初步準備於十月五日返回華府的。」

【華盛頓十五日法新社電】白宮今日宣佈，尼克遜總統將於九月廿七日起程前往歐洲訪問義大利，西班牙。尼克遜此行將以九日爲期，在他的旅程中，他將在航空母艦薩拉托加號上，檢閱地中海美國第六艦隊各單位。

他並將訪問那不勒斯的北大西洋公約組織南歐總司令部，在那裏他將舉行一次地中海區域的美國大使會議。

白宮發言人齊格勒說，在此行當中，尼克遜計劃與討論他們問題的巴黎談判之美國首席代表布魯斯舉行會面，並與他們「檢討巴黎談判事宜」。

尼克遜將與教皇保祿六世，義國總統薩拉格，西班牙元首佛朗哥和英國首相希斯等晤談。

陪同尼克遜的，將是國務卿羅傑士，國家安全…

[redacted]

圖爲聯合國第二十五屆大會主席韓布曼

全國問基辛格與另一位高級顧問芬尼輪。尼克遜夫人亦將偕行。

齊格勒並說，「總統此行將使其在機會與其訪問的各個國家首腦詳盡交換意見，藉以加強關於和平的機構及把總統帶來一個談判時代的努力打氣。」

【倫敦十五日法新社電】美國尼克遜總統將於十月三日訪問倫敦。該處唐寧街首相府所發表的公報說：尼克遜總統…

【羅馬十五日法新社電】今日義國總統薩拉格將於九月二十七日到達羅馬，作爲期四十八小時的訪問。

【馬德里十五日法新社電】今日此間外交部發言人宣佈：美國尼克遜總統將於十月一日訪問馬德里。

【伯爾格萊德十五日法新社電】此間南斯拉夫外交界方面消息今晚說，尼克遜總統在來臨訪問各國首都時，將訪問伯爾格萊德。

該方面消息說：「我們熱望他的來訪，但是目前還沒有日期，因此我們沒有百分之一百的把握。」

【梵帝岡十五日法新社電】梵帝岡今日宣佈，教宗保祿六世，將於九月二十八日接見尼克遜總統。

南國總統將在其總統府內招待尼氏夫婦。兩國的元首將於九月二十八日相會。在該日較後時，尼氏將會見義國總理柯隆波。

尼克遜總統於十月三日來英國作短期訪問。他來自英首相希斯的邀請，在其鄉間別墅內共進午餐。

這是尼克遜總統第二次訪問英國。第一次在一九六九年三月二日。

愛知揆一抵華府
安排日美高峯會

【華盛頓十五日合衆國際社電】日本外務大臣愛知揆一今晚抵達此間。他在星期三飛往紐約出席聯合國大會以前，將在此間與美國官員會談。

愛知在抵達杜勒斯國際機場告記者稱：明日與國務卿羅傑士的會晤，他並無特殊問題提出。

一項日本人士消息說：愛知會討論日本對東埔寨政府可能的經濟援助。

愛知說：日本政府將試圖在紐約安排一項尼克遜總統與日本首相佐藤的會晤，倘若首相決定出席聯大會議的話。

據可靠消息說：佐藤已決定來紐約，但該決定迄今仍未作正式宣佈。

美總統兩顧問
首途前來遠東

【華盛頓十六日美聯社電】尼克遜總統的兩名主要內政顧問艾力芝曼和舒爾茲，受尼克遜總統的派遣，星期三日啓程前往南越、日本和香港訪問。

鯉魚門海德花園酒家
今日追月音樂大會
特設名貴海鮮席八折優待

本酒家原定本月四日起，一連三晚舉行迎月、賞月、追月音樂會，因颱風襲港關係，現改期今（十七日）舉行，禮聘香港一廣音樂社中西樂隊，由馮華君領導，並蘭名流太太、名門閨秀多位客串演唱，藉資助慶。爲慶祝本酒家開業六週年紀念，特設名貴海鮮席，每桌價值二百五十元，僅收八折，畧表酬謝貴客歷年光顧微忱。菜式如下：二熱葷：百花釀鮮菇、西芹鮮鮑片、蟹、石崇會上湯、酥炸肥生蠔、清蒸大石斑、古製綢紗肉、白灼生中蝦、蔥油焗雞、特製團圓月、羌葱焗飯半賣、干燒伊麵半賣，贈送金山橙一打，揚州炒、茶檳芥全免。定座電話：K八九七二八六．八九四六二八。

本酒樓昨（十六）日舉行
開幕典禮
荷蒙
天皇巨星李麗華小姐主持剪綵復蒙
社會賢達
同業先進
各界友好
光臨指導惠賜多珍高誼隆情
至深感紉惟以招待未週敬祈鑒諒
謹此鳴謝
總統酒樓董事局全人謹啓
香港軒尼詩道四二六號
電話：七五一三五一一五

台灣
手工業品
室內裝飾
展覽
敬請
光臨參觀指導
港台貿易有限公司敬約
展出 日期：自九月五日至九月二十日
時間：每日上午十時至下午六時
展出地點：尖沙咀東英大廈三樓（本公司商品陳列室）

香港工商銀行
誠懇爲大衆服務
本行支票可在總行或任何分行提欵
手續簡單快捷，利息優厚
精美禮券，豐儉隨意
金鈔找換，公道克己
買賣外國匯票 旅行支票

分行：
油麻地分行：彌敦道252
西區分行：文咸西街39-41
北角分行：英皇道445
深水埗分行：荔枝角道103
旺角分行：彌敦道581-581A（在建築中）
總行：皇后大道中十號
電話：H240821-3 H244471-2

南天書業公司
圖書十五萬種二百萬册號稱書城
中外圖書大減價
至九月九日止起十月九日
[illegible]

中秋節起
保心安油
油膏・生髮香油・潟丸・油渣
減價五天
減價處：[illegible]
仁德行 永生藥行 北角參茸行 天濟堂 澳門華安藥行 九龍梁國英

泰園漁村酒家
新界元朗廿八咪半
定座處
三元遊新界
電話：NT七六三九七一

香港——台灣
台灣號
客票代理
代辦台灣入出境証 機票及世界各地旅遊業務
聖誕節
台灣廉價旅遊團
出發日期：十二月廿三日
截止報名：十月三十一日
洽詢處：美亞旅行社
九龍彌敦道胡社生行1501
電話：K851388

香港仔最高・風景最美麗的
雙喜大厦
香港仔大道52-64號・(地段327號)
面向南海・柚木地板・顏色浴缸
平價・靚料材
准批司公款貸屋建經樓本
款付年二十期分可
一次付款八五折特價優待一個月
分層出售
付詳細説明請親臨：香港仔大道一百三十八號成昌金舖
接洽處：協成行
香港德輔道中14-24號友邦公司大廈十樓
電話：H234523, 248658

聯大新任主席韓布魯 號召全世界加強合作

首次會通過資格審查委會名單

【聯合國十五日法新社電】第二十五屆聯合國大會，[illegible]使韓布魯致了開幕詞。在他的開幕致詞中，號召全世界[illegible]二十五屆大會的宗旨，「和平、公平與進步」時，[illegible]際合作。這個發展的國際組織業已[illegible]立的世界組織。」他又說：「將來的國際[illegible]處理。在一個有效的國際公法的規範之下，[illegible]，留來我們必須要同時對世界性的合作與地方性的合作[illegible]的國際組織，由[illegible]

【聯合國十五日中央社電】第廿五屆聯合國大會今[illegible]查委員會，依照大會的程序規則，審查各國代表資格。大會今日[illegible]所提建議，任命如下九國爲資格審查委員會委員：澳洲、厄瓜多爾、希臘、[illegible]俄及美國。在它們之中，五國與中華民國保持外交關係，[illegible]共，它們是毛利塔尼亞、波蘭及蘇俄，而愛爾蘭與北[illegible]參加了大會首次會議。韓氏係於昨日下午抵達此間。

【紐約十六日時事社電】日本愛知外相定十八日[illegible]的有修改聯合國憲章、中國代表權、聯合國大學，改進安理會[illegible]立特別委員會加以研討。[illegible]指定爲重要事項[illegible]

南越澤地戰火激烈 美損失十架直升機

短期內放棄奧里利基地

【西貢十六日合衆國際社電】盟軍人士今日說，共軍在南越南部沼澤地帶發生的一場戰鬥中，一次擊落了十架美軍直升機。這些人士說，於星期二日在安川省（西貢西南一百七十哩）發生的事件，是美軍直升機在單獨一次地面戰行動中損失最重的一次。美軍司令部今日正式報導，另有三架直升機在南越其他地方被共軍炮火擊落。該司令部並說，有兩架直升機在寮國上空被擊落。軍方發言人說，美空軍B五二型轟炸機今日一連第十天轟炸「奧里利」戰鬥基地附近的共軍陣地。在該基地以南約兩哩的[illegible]約一百枚迫擊砲彈攻擊，[illegible]死傷輕微，由於[illegible]基地將於數星期內放棄。[illegible]一架F四式戰鬥轟炸[illegible]

【河內十五日法新社電】此間「解放通訊社」今日報導，[illegible]

美政府發言人稱 續謀求中東和平

【開羅十五日美聯社電】埃及於星期二日正式宣佈美國的中東和平主動業已結束。[illegible]

【華盛頓十五日美聯社電】白宮發言人今日說，美國仍然希望在中東停火方面所用的努力[illegible]

荷女王在國會稱 決採取強硬手段 對付親毛派分子

【海牙十五日路透社電】荷蘭女王今日[illegible]

【泰武裝部隊將全力抗共】【曼谷十六日路透社】[illegible]

阿游擊隊行同搶匪 用槍脅迫瑞航機長 劫去機上七十萬元

【瑞士伯恩十五日美聯社電】[illegible]

降落紐約機場時 義客機斷爲兩截

機員搭客一五六人 祇有三十人受輕傷

【紐約十五日美聯社電】一架義大利航空公司DC八噴射客機，[illegible]

李光耀抵達蘇俄 作七日官式訪問

【莫斯科十五日美聯社電】[illegible]

俄委新人 出使中共

補三年來空缺

【莫斯科十六日路透社電】蘇俄本日任命[illegible]

共軍收緊包圍圈 柬特遣隊處境危

政府陸空軍將增援

【金邊十六日合衆國際社電】共軍今日[illegible]

菲共頭子蘇杜被擒 與馬可斯公開辯論

【馬尼剌十六日美聯社電】[illegible]

馬共頭目陳平 頻赴北平乞援

【吉隆坡十五日法新社電】[illegible]

小啟

一、「窗在北平的人質」一稿，因篇幅擬改明日刊出。

編者

社論

「世盟」必須加強戰鬥性

世界反共聯盟第四屆大會，前天在日本古城京都揭幕。在大會未開始之前，該聯盟的理事會，接納了七個新會員單位的加盟，這七個新成員是美國、希臘、丹麥、沙地阿剌伯、義大利、加拿大與反布爾什維克國家集團，使這個國際性的民間反共聯盟組織，陣容益見開擴，漸漸臻於全球性的人民反共中心。

自「世盟」誕生以來，我國朝野獻功最偉，由醞釀以至組成，曾經發生過領導作用。這個組織因爲是屬於民間性的反共團體，它的任務僅限於反共宣傳與團結全世界反共人民，使目標一致，力量集中，步伐齊一。多年來，不少人談論這一組織的貢獻時，往往認爲它的作用不大，僅能鼓吹反共，而不能從事實際行動。易言之，它的存在就是一個外殼，無實際內容。類此批評，一部分是因爲急切反共的人士，對共黨的從事暴行，兇惡擴張，痛切希望全球反共志士，不要消事「游說」，及時採取行動，與共黨展開生死決鬥；一部分是不明「世盟」組織不是行動機構，它的中心任務是組織世界民間反共力量，支持各地的反共鬥爭。一句話：它是一個「非武裝的」反共組織。

明乎此，我們對「世盟」的期望就無法太大，祇要這一組織能夠日益壯大，廣納全世界各地反共人民於其旗下，假以時日，它一定可以發揮作用。反共事業是一項持久性與全面性的努力，固非一朝一夕能夠奏功。

不過，「世盟」本身潛存不少弱點，則是人所共見之事。舉其較著者言之，有如下述：

（一）「世盟」的中心任務是鼓吹反共思想與團結反共人民，雖然屬於「非武裝的」反共組織，但它必須嚴格保持整個組織的戰鬥性，反共事業不論是任何一部門的努力，俱要求有高度的戰鬥性，否則，它的存在就失去了價值。「世盟」在過去的表現，不容諱言缺乏強烈的戰鬥性，由於戰鬥性薄弱，連帶而來的另一弱點就是無主動性。我們姑舉幾個事例來說明：一九六八年的蘇俄侵略捷克，無數捷克人民遭俄軍屠殺，陳屍街頭。對於莫斯科這種神人共憤的暴行，「世盟」應主動的出面，廣邀代表至各國，展開一項全球性的譴責蘇俄宣傳，號召各地人民，心若心的聲討反共。但是，「世盟」並沒有如此做，有之也不過是個別會員的一紙宣言。此外，共軍在南中半島的恐怖屠殺，毛酋在大陸「文化革命」期內的血流成渠，千千萬萬的無辜者死在酷刑之下，「世盟」各會員應該展開全球性的討伐中，鼓吹正義與人道思想，爭取更廣大的人民參與反共行列。「世盟」對此，並未採取行動，這不能不說是因它缺乏主動的戰鬥性所致。

（二）當今之世，民主主義與共產思想的鬥爭益趨加劇，「世盟」的宗旨既然揭櫫凡反共者皆同志，但一旦納入其組織之後，必須克盡職責，服從大多數之外，而且對任何有關的努力，要共同戮力以赴，應處爲大我的利益而設想，摒棄小我。不幸的是「世盟」之中，仍時間有因個別見解的不同與自身利益或見解，往往發生勃谿，例如此次在日開會，理事會即因修訂會章的措詞之爭，發生歧見。在過去，若干會員如日本，因經常避免明顯的反共措詞，提出異見。這種態度，就違背了反共者皆同志的精義。七十年代的反共工作，必須是徹底的與無畏怯的，如果「世盟」之中有若干成員對反共努力採取中庸的態度，那就使這一國際性反共團體的內部，潛存種種大小不同的阻力，影響所及，可使「世盟」的貢獻間接受到削弱。

（三）「世盟」的另一任務，應是改變現時若干人士對共黨的姑息觀念，改變他們的錯誤觀念之後，進而爭取他們獻身於反共大業。民間反共組織不同於官方機構，所謂「國民外交」，祇適通民間組織而推動。這一方面的工作，第一目標應是美國，因爲時至今日，美國姑息思想猶流，[illegible]中共宣傳，結果使共黨附共，窺共政客，學人的推波助瀾，使美國的[illegible]黨的邪惡被他們一手掩遮，民間對共黨祇見僞善的一面。「世盟」現在既有了美國新成員加盟，大可運用其影響力，在美國民間進行廣泛的反共游說，「國會走廊游說」的階段已成過去，「世盟」應抓起民間反共游說的大任。吾人願於此處提醒「世盟」的，就是當代的反共努力，重實際不尚高論。美國人民傳統上有一種習慣，凡百事物，俗事實而不信空言，民間反共游說，必須完全根據事實與統計數字，毫無保留的揭露中共的滔天罪惡。我們相信我國的「世盟」分會，對此優而爲之。以事實說服意志不堅強的反共人民，以理論爭取他們的同情，其所得效果，一定勝於空談。

擊敗中共與其他共黨政權，人民的力量是無可匹敵的力量，而七十年代的人類歷史方向，唯有人民的力量纔能使它重歸正途。「世盟」的責任綦重，基礎既具，仍待加倍奮發。

麗斯　百樂門　環球

今天四場仍映　荒漠怪俠闖天涯

連日滿堂　桃色響尾蛇

瑞天歌舞團

過三關　父子淚

尚有戲院廣告刊登在第三頁及第九頁

僑港番禺同鄉會粉嶺分會函

各會員公鑒：本分會購置新會址定下和泰街永安大樓二樓一連三間現將建築完成除已交樓價一十萬元外尚欠交萬餘元凡已認樂助購會址費者請即如數繳交如未認樂之會員請踴躍樂助俾得早日裝修啟用新址爲荷

僑港番禺同鄉會粉嶺分會催收月費

各會員欠交月費三個月月費以上者依章作自動退會論喪失本分會一切權益除分函外特登報通知凡欠交之會員請即清繳爲荷。

主任　莫京

打字機大平賣！

各國名廠打字機計算機，應有盡有。自辦入口零沽批發交換分期。歡迎參觀或電詢。老牌「領事牌CONSUL」

總代理：永發打字機公司

中環租庇利街十九號（順聯大廈）地下　電話：H447766　H439084　晚上：H24461

交通處佈告

封閉租庇利街油麻地乘客碼頭以南之連接路

茲通知無車人士由本月十五日上午十時正起下列各項交通措施將開始生效：

（一）現時在油麻地乘客碼頭以南之連接路將予以封閉不准車輛通過。

（二）在租庇利街對面之新填地之新連接路將開放爲單程路供車輛由干諾道中北行前往海旁。

（三）汽車小輪之車輛等候區之入口將設在新連接路兩端之東面。

（四）祇有巴士獲准使用與干諾道中平行通往巴士總站之道路。

爲行人安全，當局將設立適當交通標誌以指示步行人士。

署理交通處處長　白端良

法國文化協會主辦

法文班 各級招生

本港唯一由法國政府允准註冊教師任教畢業證書及文憑由法國方面發給

開課日期：十月五日（星期一）

名：由即日起（每日上午十時至下午六時）

地址：㊀香港德輔道中聯邦大廈廿八樓TEL H218063 ㊁九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈三樓TEL K662111

德國名廠 富豪牌 VORWERK 三刷地腊機

歡迎參觀試用（保用兩年）

說明書備索

總代理：雅典公司

香港中建大廈926室　電話：H222521

先夫諱榮廷字俊華李公府君不幸慟於中華民國五十九年八月十二日辰時壽終正寢積閏享壽七十有三歲溯生於清光緒十一年七月十三日酉時壽移廣華醫院禮堂治喪謹擇本月十七日（星期四）下午二時大殮四時辭靈出殯安葬長沙灣天主教墳場哀此報

未亡人梁淑卿　孝男　女

品超　麗芳　麗瓊　瓊芳　麗蘭

泣告

治喪處：廣華醫院禮堂（九龍窩打老道）

黃華東醫專 虫 痔

新久痔瘡 中藥根治 不用刀割 自動脫除 行坐無礙 保證斷根

九龍彌敦道 長沙灣道 電話

風濕痛苦的福音

十年廿年，三四十年風濕，筋骨痛，走動痛，三分鐘制止，手足無力，時常傷風，腳腫，四肢無力，早已著名於各大城市

著名風濕專家陳少奇謹啓

診所：油麻地彌敦道四九三號三樓（展望大廈由橫門入）

通知啓事

召開業主大會事

敬啓者：[illegible]一九七〇年九月二十日（星期日）[illegible]

（一）[illegible]

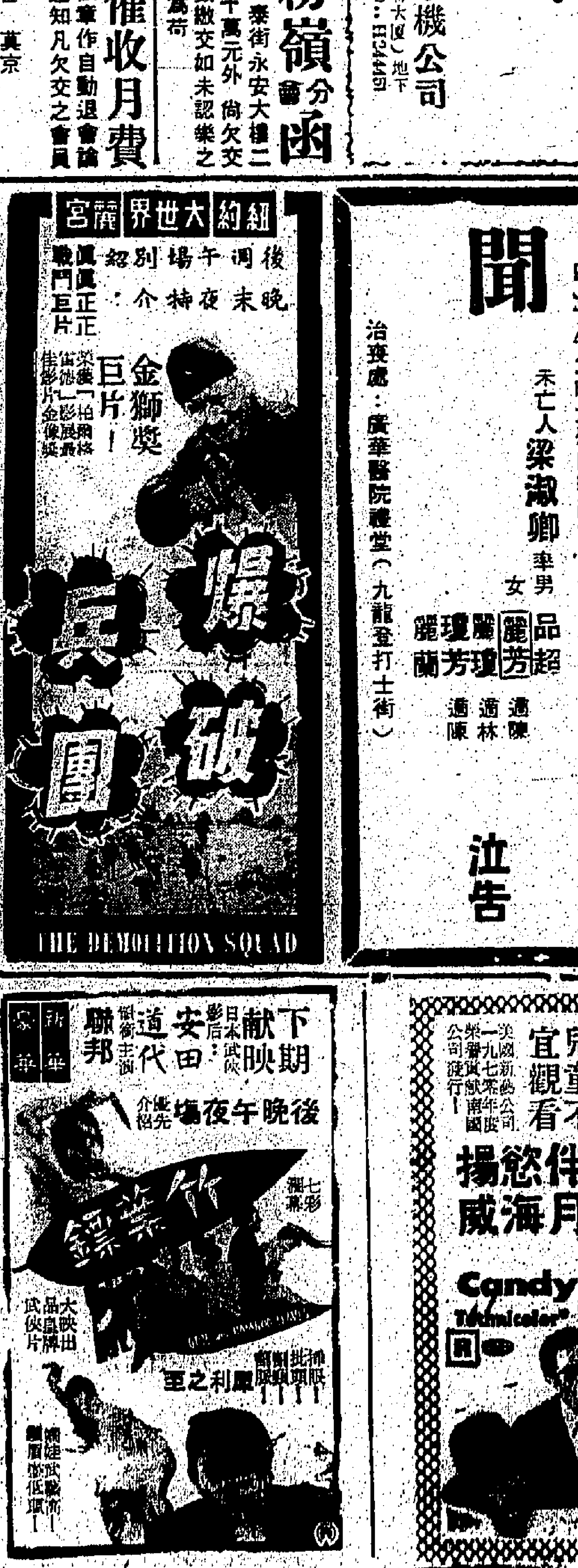
（二）[illegible]

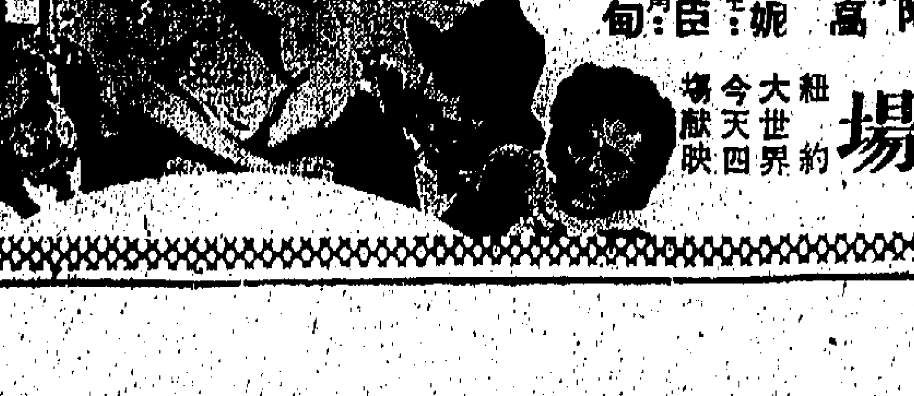
（三）G·DREW

（四）[illegible]

（五）[illegible]

一九七零年九月十七日





大城市危機四伏

各種暴力案件日多，致無辜受害的人增加，但空氣與淡水的污染，噪音與混亂所造成的災害，亦同樣嚴重，不特紐約如此，各地皆然。

·士澄·

一月的一個星期日的晚上，六十六歲的芝加哥居民克利斯坦森，在西北區的來雜爾路走着，風把雪花吹到他的面上。克利斯坦森是去一間一多羅買香烟。一輛汽車突然駛近他身邊，三個青年人從汽車跳下來。其中一人攔阻克利斯坦森的去路，喝道：「拿出你的錢來」——一種反對的行動。另一個青年用來福槍指着他的臀：「別動，否則殺死你。」一個打了一拳，使克利斯坦森站不穩腳，退幾步，跌在雪上。三個青年輪流毆他的胸部，他們搶了他身上的錢……

牲口穢物弄污週遭環境

每年竟達二十億噸

美國大規模飼養雞鴨牛羊的結果，使牠們的排洩物成爲一個不易處理的困難問題。

·葉英·

工業和都市人民的生活習慣，支配着環境污染專家們的注意力，可是，這些爲人所熟知的目標，在鄉村却嚴重對峙，美國的五千萬頭豬，三千八百萬頭牛羊，和三億五千萬頭雞隻的排泄物……

美總統尼克遜夫婦及其知交雷波索（右）

中年後難任航空指揮員

身心壓力十分沉重

這是一位航空指揮員的日記，他記得所塔臺指揮的兩架飛機相撞的經過……

我們四人發現雷達出現兩條綫逐漸接近時，我們向擴音器大叫。我聽到在理斯沉吟說：「我的上帝，我的上帝！」他們在相撞的航綫上。

突然，這兩條綫合而為一，並失踪了。

沉寂。……

（上）

尼遜的己知僅有一人

相識滿天下

他是商人雷波索，二十年來情同手足，彼此知無不言；但却不涉及總統政務。

·梓·

國際剪影

法國是歐洲販運毒品中心

從土耳其運入鴉片與嗎啡，馬賽有十個製毒機關，把它煉成海洛英運入美國。

根據美國高級緝毒官員古陳表示：法美間的非法海洛英交易，數以千萬美元計。不過，他們有信心能把運毒網粉碎。

他在歐洲的反毒總部說：巴黎的警察，現已準備採行動對付毒販。「我很樂觀，因為現在有執行緝毒工作所需的裝備及所需的金錢。」

法國與美國，已有新的密切合作反毒辦法，近來且已有些成績。合作的開始，是尼克遜總統致函龐比杜總統，議定路線。

美政府非常關心毒品源源由法國運入。美方建議組織美法聯合委員會，共同向運毒的私梟們展開戰鬥。自去年九月以還，美法的委員已有過三度會議。

古陳說：法國官員，已認識他們必須因更多人去對付毒品問題。

法國南部的馬賽港，是法國製毒與運毒中心，現已有反毒特工二十七人。地中海岸的旅遊勝地尼斯，亦有七名反毒特工。

法國是販運毒品的重要運轉站。毒販從中東運來鴉片與嗎啡，加以提煉，然後運美國去賺大錢。因此，歐洲反毒總部由羅馬移到巴黎。

法美緝毒合作，本來已有多年，但現在才由政府最高層的官員組成聯合反毒委員會。

今年六月，法國反毒隊加強組織，配合美國警察，在馬賽的一輛汽車裡，搜出嗎啡四十六公斤（一零五磅）。根據馬賽搜索所得的情報，義大利及美國警察，廿四小時後，又在米蘭搜獲一批重一零一公斤（二二三磅）的嗎啡。八月份，法美特工，搜獲從叙利亞私運入境的嗎啡廿六公斤。

古陳估計，由法國私運入美的海洛英，一年約四千公斤（約八，八○○磅）。一公斤海洛英約值兩萬美元，運到紐約後零售，價更高很多倍。因此，販毒運毒，是十足美元的事情。

古陳估計，在馬賽港的煉毒化驗室，約有五處到十處。這批「製毒廠」把鴉片與嗎啡，煉成海洛英，偷運美國。但他承認，消滅「製毒廠」未收效，每次破獲一「廠」，新「廠」跟着出現。過去十九年，法警破獲十三個秘密「煉毒廠」。

他又說：問題在土耳其的合法種罌粟的農戶，據官方的調查，法國私運入美的海洛英，原料是來自土耳其。（西門）

太子道明愛中心
凱聲綜合藝術團
連滿四十餘天·徇衆要求
明日繼續演出
六大藝術團表演 空前僅見
玉女歌后 鄧麗君
全新 排練 名歌 舞蹈 雜技
打得歌后 吳靜嫻
全新節目

啟德遊樂場
十六條巴士路線直達本場
鑽石戲院 東南亞歌唱團
奚秀蘭小姐每晚兩場獻唱
粵劇光明團演 世雄·楚 雙鳳城
王劍鳴 梁翠芬 盧鴻光 王瑞群 陳志雄 梁美仙 李奉天
霓裳艷舞團 迷人艷舞

東城 樂宮
東城 每天加開 早場日夜 五場献映
樂宮 每天四場
場場滿瀉！第二週映
恩培羅影片公司榮譽發行「萬花吐艷滿堂春」姊妹作！
芙蓉帳暖度春宵
比萬花吐艷 滿堂春何止 精彩百倍 簡直冇得比
請看影評 工商：暴露鏡頭很多，可滿足睇肉家。明報：「芙蓉帳暖度春宵」太暴露。紅綫：好此道的觀衆決不能錯過。
成人電影 兒童不宜觀看
英國連映三十週，成人電影破座紀錄最高！
萬花吐艷滿堂春主角 西門白寧 37 25 37 安德麗法蘭明 36 24 36 麗莎歌靈絲
伊士曼七彩
LOVE IS a SPLENDID ILLUSION

東城 早場 芙蓉帳暖度春宵 兒童不宜觀看 七彩 Love is A Splendid Illusion 正場票價

快樂 總統 今天獻映
荷里活最高榮譽大導演：威廉韋勒
為紀念其作品第四十次獲獎 特別！
a WILLIAM WYLER film THE LIBERATION OF L.B. JONES
大胆暴露「與風暴」同工異曲！

皇后 文華 下期
智多星妙計扭乾坤
捉姦在床！血濺香閨！
THE LAWYER in COLOR

喜怒哀樂
全綫連滿一週
白景瑞 胡金銓 李行 李翰祥
甄珍 岳陽 張美瑤 歐威 李麗華 楊群 葛香亭 江青 胡 曹健 劉明 薛漢

民間藝術團
在港演出最後一天
胡章釗 張帝
民間藝術團 徇衆要求 明日 移師九龍 國華戲院 即日開始訂座 勢必擁擠

尚有戲院刊第九頁

交通處計劃在遮打道 每週日試辦禁止行車

路邊設檯椅太陽傘但不准擺賣雜物

【本報特稿】記者姚守一撰述：本港的第一處行人「安樂土」——「行人專區」，將在今年年底之前可以實現。這個「行人專區」預備設於中環遮打道，就打算在每星期日下午開始封閉，禁止通車，直至是晚深夜或翌日清晨一、二時左右。

這是署理交通事務處處長白瑞良接見本報記者所透露的。他說：這個初期的「行人專區」，祇是實驗性質，如果它是受歡迎，而在交通方面又沒有顯示出大問題的話，政府將在港九各地多設幾個。

白氏繼續說：在去年的「香港節」中，已証實「行人專區」是行得通的，現時在實際執行方面所遇到的困難，祇是遮打道附近街道的汽車而已。

署理交通事務處處長白瑞良

如何豎立指路牌，更改在遮打道和附近原有街道被封閉後，「行人專區」並不是新的市區建設，它在英國已有了很久，但最近在亞洲和東京，因有很多老年人及小孩時常爲汽車所傷，所以「行人專區」這個意念方廣泛地流行起來，說來說，它只是一段被封閉了的馬路，或可算是在馬路中心開始的新式「公園」而已。

對「行人專區」內是否准許小販擺賣東西？白瑞良說：將來設於遮打道的「行人專區」內，是禁止擺賣雜貨的，但擺賣汽水香煙的小販，則可能獲准進內。

他並且說：屆時政府可能在此專區內設備有檯、椅和遮陰的雨傘，這雖未十分確定，但極可能會成爲事實的。

他最後說：「行人專區」只有在星期日下午才開設，是因爲一般人在該時都較空閒，並比較喜歡出外娛樂。

這是中環的遮打道，不久便成行人的樂土——交通當局計劃於年底以前，在此試設「行人專區」。

一名囚犯吊頸斃命

【本報訊】一名正在赤柱監獄服刑的囚犯，昨日下午被發現在監獄內自縊身死。死者林×，三十六歲，男子。

旺角天台木屋 男子吊頸斃命

【本報訊】一名男子昨晚被發現在旺角一間天台木屋吊頸，召警送院救治時証實已斃命。據悉：該男子名陳×華，六十六歲。昨晚七時許，被人發現在旺角煙廠街卅五號天台木屋上吊，鄰人發覺後，致電報警，但於送至醫院急救時，証實已斃命。

九龍西區扶輪社 歡迎張長昌總監

【本報訊】九龍西區扶輪社，昨日下午一時在美麗華酒店舉行午餐會，歡迎區總監張長昌訪問該會，同時舉行女賓日。席間由社長吳紹璞致歡迎詞，由區總監張長昌勉勵各社員要做好社員的任務，經常出席各項叙會，致力發展社會服務工作，同時扶輪社員的太太亦應幫助丈夫多爲社會服務。

張氏更指出國際扶輪工作成心，在努力溝通人與人間的隔閡，以至國與國間的隔閡。

張氏特地送與該社四個象徵溝通社會間隔閡的金屬製模型紀念品，由該正副社長吳紹璞、林光亮、蔡國相及前任社長曾紹松共捐出一千元作爲社服務基金，分別各受贈一個金屬製模型。

隨由社長吳紹璞夫婦分別致送紀念品與區總監張長昌夫婦，最後爲表演歌唱節目娛樂嘉賓，參加午餐會有區總監張長昌夫婦、前區總監凌道揚、區總監代表許樂群、吳紹璞、該社社長及社員林光亮、蔡國楨、麥時煥、張于芳、鄭榮之、張贊恒、曹紹松、陳漢宗、羅其銘、李國之、周克強、黃仕權、蔡潤生、陳錫蕃、羅啟威、黃相榮、姚思、陳犁仲、李于德、卓觀鈒、崔煥初、梁永耀、鄭翼之、趙汝南、莊軍文、黃保欣、劉世仁、余金城、區偉雄、馬宜峯、江繼華、鄒維琳，各社員太太、女公子以及外國到訪扶輪社員與嘉賓等近百人之衆。

九龍西區扶輪社昨午舉行午餐會歡迎區總監張長昌。張氏送與該社四個象徵溝通社間隔閡之金屬製模型紀念品，由正副社長捐助社會福利金千元而獲得。（左起）曹紹松、吳紹璞、張長昌、林光亮、蔡國楨。

每月四天假期新例 僱主多能遵守

勞工處徐添福認爲一般反應好

【本報訊】勞工處勞工事務高級主任徐添福透露：規定工人每月有四日假期的新修僱傭正法案，實施已近半年，一般反應良好。

徐氏說：僱主大都能守例，實施新例的五個多月中，僅收到勞方一百封信，指他們的僱主不遵守法例。

徐主任表示：當勞工處收到該投訴後，立即派員前往調查，結果，顯示有很多僱主是不明條例的，因此未依照規定給予工人四天假期，經勞工處的人員解釋後，勞方都能接受勸導，依法行事。

他又說：今年夏季的海灘和娛樂場所，比上年熱鬧得多。這一點，也是業界和報章已有報導，相信是工人享有四日假期的關係。今年的海灘，不祇假日或週末熱鬧，即日亦很擠擁，因爲工人的假期雖一定，他們只要放假，就可以到處消遣。徐氏認爲：一月四天假期，對青年人，可利用空閒娛樂或學習。有家室的人，可以有多些時間接近兒女，管教兒女，並計劃將來，而社會實質此而改進。如工會更可利用空閒，加強工會的活動，爲工人謀求更多的福利。

徐氏指出：在實行新例之初，可能有些工人不慣，不知該往何處去，又要多花錢。但過一段時期習慣了之後，便覺得是一種享受，不願放棄。

但有人抨擊此新例實不合理，工業界認爲若此新例實行，工業界便每月損失百分之十三人力。徐氏則以爲，損失百分之十三人力，只是一個約數，事實未必如此。僱主們若改善管理，提高生產效能，是可以補償此一點損失，況且，在勞資雙方同意下，可以加薪聘工代替假期。徐氏並謂：有些人埋怨四日假期那是導致物價上升，但假期是其中因素之一，固然之一，但假日租值的增加似乎是人力缺乏更重要的因素。

中文法定地位研究會 進行民意調查

將在十五個行政區訪問

【本報訊】「中文在香港應有之法定地位研究委員會」，在本月十九日將進行一次大規模的民意調查，查詢本港各階層市民對於「中文成爲合法化」運動的意見。

該民意調查，將以問答方式分別在港九新界十五個行政區進行，調查時間由正午至下午六時止，所有調查員，將配帶白底藍字臂章，以資識別，調查後將根據統計結果，再進行第二步驟。

中文成爲法定語文的運動，現時正進行得如火如荼，香港專上學生聯會副會長毛耀初，昨日在香港大學會議廳招待記者時表示：學聯會現已成立「中文在香港應有之法定地位研究委員會」，極力提倡中英文並用及並重。

香港專上學生聯會，曾對法定語文作一撮要調查，以答覆署理輔政司何禮文月前有意向民間詢問法定語文的定義。

他們說：中文爲法定語文的意義，絕非貶抑英文的地位，而實指香港政府在一切行政立法措施上，應以中英文並用爲準，譬如所有有關政府會議程序、來往公函及一切公佈而具有法律效力的法案規定只能用英文的，這些法案條文必須撤除，代之以中英文合法。學聯會又呼籲本港市民，爭取中文成爲本港之法定語文運動，這並不祇單是學生爭取他們的政治地位，而是每一

香港專上學生聯會「中文在香港應有之法定地位研究委員會」昨日舉行記者招待會。由右至左：委員陸文強，秘書楊東榮，主席毛耀初（學聯會副會長），秘書鍾倫納。

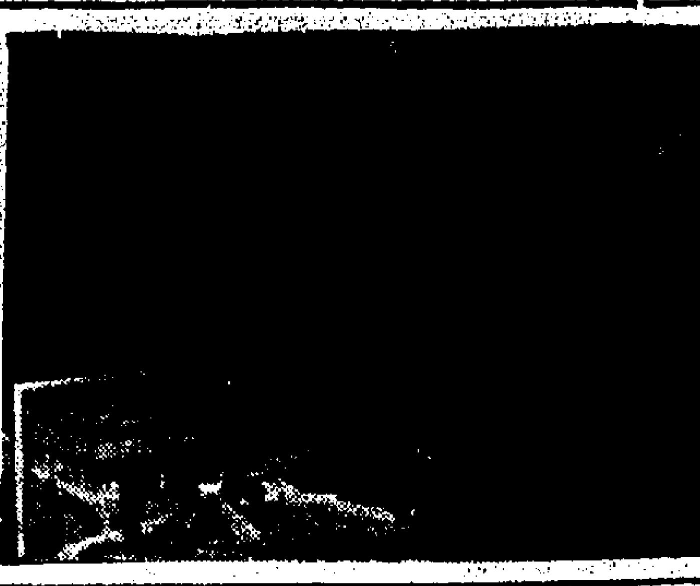
前任華民司麥道軻 訪樂善堂及嗇色園

【本報訊】前任華民政務司麥道軻日前由英來港度假，昨日由民政主任何薩璇陪同，先後訪問樂善堂及嗇色園兩慈善機構總理，備叙誼情。

麥氏由何薩璇、鄧劉廣滔陪同，於下午三時首先抵達九龍樂善堂總辦事處，當時樂善堂主席蘇潤生、何亭錦、陳全亦、常務理事柳子元、洪保民、彭論天、曲振光、周君任、陳祖澤、張誠、黃樹、姚廣明、溫遠明、鍾理、陳德生、關超文、馮亦駒等迎迓，並在該堂設茶點招待。席間由主席蘇潤生致歡迎詞，繼由麥道軻致詞，並祝各總理事業更多進步成功。

同職，後由蔡潤生代表該方總理，略致歡迎辭，並致送紀念品留念。

下午四時，麥氏仍由何薩璇陪同，乘車抵達黃大仙祠嗇色園，由該園黃那易主席黃允畋、陳立、陳炳耀、陳進份、麥錦鏞等迎迓，一行參觀黃大仙祠各處，並參觀該園新建的大殿，麥氏讚揚該園歷年的慈善工作，並致答謝，席間並設茶點招待，麥氏暢談甚歡。


前任華民政務司麥道軻，昨日訪問嗇色園。圖爲參觀該園最近計劃與建黃大仙祠新殿之模型。由右至左：黃允畋、麥道軻、陳進份、何薩璇、陳立。

駐星喂喀兵 一批將調港

【星加坡十六日美聯社電】這裏喂喀兵司令部星期二宣佈稱：一連喂喀兵，將於十一月至十二月間由檳城調駐往香港。該公佈中說：其餘的喂喀連，將留在檳城直至明年四月或五月再調往香港與大隊會合。該項聲明說：調動第十旅喂喀來福槍連隊，是使馬來西亞政府較以前計劃中的日期更早撤營。

中秋節日橫頭磡命案 警方拘捕三名青年

涉嫌謀殺今日提控 尚有三名青年在通緝中

【本報訊】中秋節日在橫頭磡新區第十六座二〇九室發生的命案，警方已列爲兇殺案件處理，昨日並拘捕了三名青年男子，涉嫌與此案有關，同控以謀殺罪名。同時警方並通緝另三名青年，相信他們可能對此案知情。另有兩名男子昨晚仍在警方扣留查詢中，他們是涉嫌知情不報。

這宗命案乃是本年的第四十九宗，死者是一名二十歲青年葉金榮，他是在前晚十時爲其父發覺在屋內睡床上口流鮮血，全身冰冷，在送抵醫院後即被証實死亡。

自這宗命案發生後，黃大仙警署的警探即分頭展開調查。昨日凌晨二時，在毗鄰的二〇七號一對李姓夫婦，因據報較早時，死者曾在他的屋內小睡，遂被警方人員詢問，這對夫婦終於和盤托出事發經過。

原來在案發的前夜十一時，死者葉金榮曾到過住在他隔鄰的李姓夫婦屋內小坐，並喝了一瓶啤酒，即睡在屋內的一張帆布床上，至下午三時許，突然有六名飛型青年，闖入這對李姓夫婦的屋中，不由分說向死者葉金榮拳打腳踢，打到他當堂重傷，事後一哄而散。

由於這對夫婦怕事，所以當這六名飛型男子走後，他們與另一名住在附近的男子合力扶了當時重傷的葉金榮返回其家中，同時亦未有報案。

但有人矢口否認對此案知情。直至昨晨二時，這對夫婦被帶返警署作一段長時間的盤詢後，始和盤托出事發經過。

黃大仙警署探長領導的一隊警探分頭出動，追緝六名行兇者。至昨日上午七時，在灣仔軒尼詩道一八×號某樓拘捕了兩名十七歲青年，一姓鄭，一姓李，涉嫌與此案有關。

稍後又在青山道二六×號某樓拘捕另一名十七歲陳姓青年，涉嫌與此案有關。

此外，警方並通緝另外三名年約十七歲青年，他們的姓名已被警方查悉。被捕的三名男子，定今日在觀塘裁判署提堂，同被控以謀殺罪名。

【又訊】三名十七歲男子涉嫌與前晚在橫頭磡新區第十六座發生的兇殺案有關，昨日被警方拘捕，同時警方昨晚並扣留兩名男子查詢，懷疑他們知情不報。

雲咸街大道中交界 兩警車相撞

駕電單車交警重傷

【本報訊】港島中區兩輛警方車輛相撞，一名駕駛電單車的交通警察受到重傷，現仍在醫院留醫。

據悉：該宗交通意外發生於昨日下午三時許，當時一名交通警察駕駛一輛電單車，隨着一輛警方吉甫車由下亞厘畢道沿雲咸街而下，當行至雲咸街與皇后大道中交界處時，這輛電單車失去控制，直向在前面的一輛警方吉甫車撞去，駕電單車的交通警察當堂重傷倒於血泊中，事後被送往醫院急救。

據警方表示：受傷的交通警察名：羅保昌，廿六歲，昨晚仍在醫院留醫。

港九街坊會昨舉辦公路全港交通安全標貼繪畫比賽，圖爲參加小童組比賽的學生集中精神揮動彩筆繪畫。

交通安全標貼繪畫比賽

【本報訊】六百名廿五歲以下青少年學生，昨日熱烈參加港九街坊會舉辦的公開全港交通安全「標貼」繪畫比賽。

該項比賽於昨日上午九時開始，在大會堂低座舉行，該會分爲公開業餘組（廿五歲以下）及小童組（十四歲以下），由於參加青少年學生非常踴躍，因此各組要分兩班舉行比賽，每班繪畫比賽時間爲兩小時，小童組第一班由九時至十一時，第二班爲十一時至下午一時；公開業餘組則由下午一時開始亦分兩班進行比賽。

參加交通安全「標貼」繪畫比賽的青少年學生，即席揮動畫筆繪畫，小童組完全爲小學生，他們小小年紀，表現了繪畫才能，有些竟先在畫紙上用鉛筆畫好草稿，然後才小心塗上顏色。但亦有許多小學生不用草稿。

該項比賽將繪畫，已定於本月廿六日在九龍彌敦道中央郵政局大廈民政司署舉行評判，昨日主持比賽有港九各區街坊會協進會及研究會，交通安全組主任岑才生、王少亮、以及警務處交通部與交通安全會人員。

台灣大專校友 籌祝雙十國慶

【中央社】留港國立台灣大學、國立政治大學、國立師範大學、省立成功大學、省立中興大學等校友，爲慶祝中華民國五十九年雙十國慶，訂於日昨召開籌備會議，通過議案如下：㈠於國慶日下午七時在九龍彌敦道新亞月花酒樓舉行千人聯歡大叙餐；㈡搭建千呎巨型電炬牌樓；㈢推選籌備人員及工作分配：主席團——王主席崇志（一大）、黃卿文（台大）、黃興邦（政大）、吳蕙珠（成大）、黃炳鈞（興大）；總務——成大；宣傳——成大；布置——台大、興大；財務——師大。

劉鎮國表示 小輪撞堤壩事件 與職工賣物無關

【本報訊】油蔴地小輪公司屬下一小輪，最近發生撞堤意外事件後，曾有人懷疑與船上職工售賣糖果汽水，致疏忽職務有關。

對於該項事件的批評，油蔴地小輪公司總經理劉鎮國說：該公司水手販售糖果，是作爲員工福利計劃之一部份，已進行一年，並不妨害他們管理小輪。他着重指出：部份船員祇准在工作時販賣糖果。當小輪將泊岸時便立即停止。此項安排備受乘客歡迎，尤其是趕往上班而未及用早點的人士。

劉氏透露：九月六日受傷之乘客，已有三人獲公司賠償，另有兩人在洽商中。

腎強氣足 壽到百六

蓋腎強則元氣足，元氣足則精神夠，故醫書有云：「腎爲作强之官，技巧出焉。」所謂技巧者，體力耐勞，作事靈活。又云：「强者壽」，蓋陽者，元氣也，元氣充足，必壽長，一定不移之理也。請看壽逾百六之何首烏生平事蹟，可爲鐵證。

何首烏，此藥本名交藤，因何首烏氏服餌而得名。[illegible]

江伯昭醫師創製

九製首烏精

凡患有精神衰弱，頭暈眼花，心跳失眠，血少氣虛，面黃唇白，年盛多病，虛不受補，貧血不足，服江伯昭「九製首烏精」後當能徹底挽救，回復強壯，並能保持全體生理機能不易老退化，增加血液循環，無病者食之可增强體力，補血健腦，白髮回黑，延年益壽得超百歲高齡。

食法簡便，只需用開水沖服（如沖咖啡）便得，男女老幼皆合，可作日常飲品，每瓶十元，可食半月。

（顧客注意）根據古人經驗及現代科學分析服食何首烏必須依照其原方配有君臣相佐之藥製煉成粉末方有奇功且不寒不燥若只用酒浸取液汁不但無效更有燥熱之弊請用者千萬留意購買時到下列特約代理處指明要江伯昭之「九製首烏精」則保證得預期效果。

（香港）上環永樂街瑞昌、西營盤……[illegible] 總代理：大道明華大藥行 [illegible]

古方專醫一服見效

岑子明

腦 頭暈痛
耳 聾鳴膿痛
鼻 塞鼻血涕
喉 一切喉症保証速愈
尿 小便刺痛 保証一切尿病速愈

剪報優惠三元
九龍 旺角 [illegible]
香港 [illegible]

大埔山洪暴發數百人無家可歸
水淹七村農物損失重
火車曾一度分段行駛

【本報訊】新界大埔及粉嶺一帶，由於昨晨一場豪雨引致山洪暴發，若干處於低窪地區的村落，竟成澤國，數百村民無家可歸，農作物及一般牲畜付之一流，損失極為慘重，幸未有人傷亡。

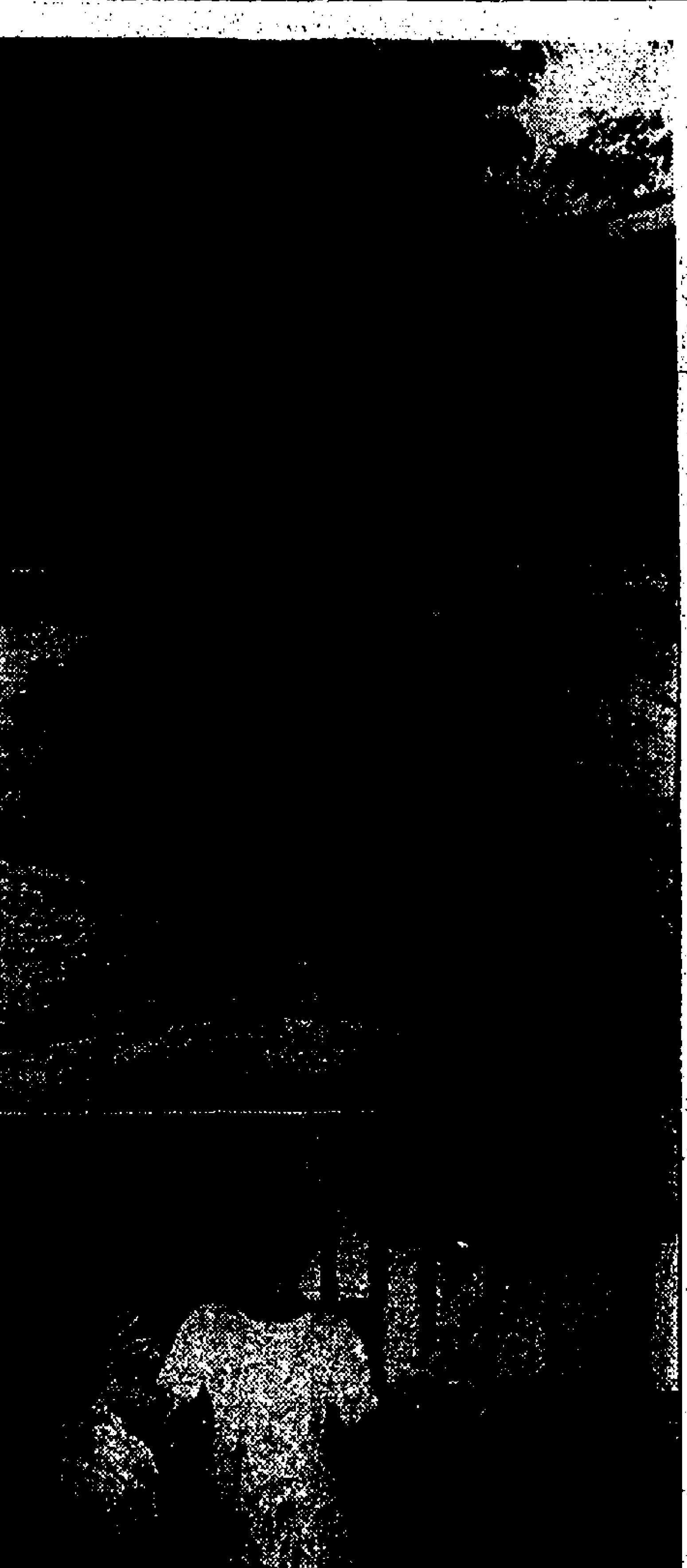
九廣鐵路交通在山洪泛濫的一段時間內，曾一度中斷，迫得使用分段通車辦法，至十時半始恢復正常通車。

因山洪泛濫被淹的村落，包括大埔禁山村、水圍燊坑村、塘坑村、九龍坑及粉嶺至沙頭角間一號橋附近兩條村落。

其中地勢較低村落，水漲及腹，百餘名村民被困，幸消防及軍警人員及時開到現場搶救，至未釀成傷亡事件。

據悉：該宗水淹大埔粉嶺等七村事件，於昨晨八時左右發生，當時由於在較早時的一場豪雨，引致大埔頭水塘滿溢，大量洪水沖出，水深迅即盈尺，若干低窪地區更深及腹部，當時若干村民仍在睡夢中。

若干村民在發現山洪暴發，洪水泛濫之後，迅即向有關方面報告，及召集各村民分頭搶救，稍後軍警及消防員分別在各村落展開搶救工作，至十一時許，洪水始逐漸退去。但一般村民家園牲畜的損失也非常嚴重。



（上）一名住在九龍坑的村民記者說：「早上的洪水真厲害，幾乎沖毀我閣屋。」（下）一名農婦撫着兩隻死豬說：「這次洪水氾濫，害到我血本無歸。」

水深及腹村民從夢中驚醒
百餘人上閣樓避災
附近村民勇救脫險

在各村落中，受損失最嚴重者，包括：大埔禁山村（近火車橋）有四十間木屋，居民約一百四十人，大雨後忽然見水湧入屋中，至六時半左右，積水達四五尺深，若干居民夢中驚醒，爬上屋內之閣樓躲避，附近村民聞訊趕至，冒雨救援，約有二千伙居民中，八十人左右，被人在雨中搶救至大埔圍書館樓，但該等居民之傢具及糧食則無從搶救，該村村長邱某昨晨立即找得若干乾糧以供受災者充飢。

該村的梅樹坑及木瓜園等地，村民所種的白菜心已成熟，但俱遭洪水所毀，損失極重。

大埔水圍村有二三十間木屋居民，多以養豬雞及耕種為生，夢中驚醒，雨已成災，若干豬雞已被深約四五尺之雨水沖走四散，該處亦近為引水入淡水湖之三度抗尼龍水壩，近馬路處屋裂損，雨水從此渲洩。

大埔又抗村居民多務農為生，該村亦水浸四五尺高，彼等在菜地上所種之芥蘭菜心，已可收割，昨因豪雨遭淹，致若干農作物亦一併被沖去。

（上）大埔禁山村木瓜園村民的通路，亦被洪水所浸沒，一些小孩則在水中嬉戲。（下）近日市價四元一斤的菜心，昨日在新界大埔禁山村的山洪暴發中被洪水沖毀。

兩男女電梯內遇劫
酒樓內拘獲一疑犯

【本報訊】一對男女昨日在銅鑼灣一間大廈電梯內，被一名男子用刀仔威脅，劫去現款二百八十元及價值百餘元的男庄手錶一個。稍後，警方在該大廈一間酒樓內將一名可疑男子帶返警署查詢。

據悉：有一對男女，昨日上午約十一時五十分，在銅鑼灣齊港大廈內乘搭電梯，當時除該對男女外，尚有另一名男子同乘電梯。當電梯門自動關上後，該男子隨即取出刀仔，恐嚇這對男女不得妄動，並喝令兩人交出身上財物。在利刃威脅下，兩人祇好聽命交出上述財物。該名劫匪得手後即行由樓梯逃去。

兩名被劫事主在劫匪逃走後，隨後奔出大廈呼叫捉賊，剛巧有兩名當值警員巡邏經過上址，兩事主便上前報告被劫經過。

稍後，兩名警員在該大廈內的一間酒樓內，將一名涉嫌男子帶返警署查詢。惟迄昨晚深夜，尚未有人被落案控告。

女子訴稱被人非禮

【本報訊】一名女子昨日向警方投訴，謂被一名同屋住客非禮，警方為此曾傳訊一名男子，並將該女子送往醫院檢驗，該案內情，警方刻正調查中。

據悉：該女子姓許，廿四歲，與一弟同住港島西區桂香街六號某樓，母親早已去世，父親為上址業主，以包伙食為生，但獨自居於皇后大道中某樓，上址則分租與一戶陳姓的住客，陳現年廿五歲，已婚，與妻及兩名女兒同住上址。

據陳妻表示：她丈夫乃一間雜貨店店員，於本星期日，她返娘家至星期二才返家，其夫遂獨自留在家中。

至星期二早晨，她從娘家返回家中，許女並沒有對她說及任何事情，但至昨晚六時許，她對她表示被人非禮，於是她與其夫及許女到警署報案，警方事後曾傳訊其夫，對於該案警方正調查中。

董浩雲屬下機構
派員赴美接收巨輪
來港抑赴星尚未定

【本報訊】中國船"東方大王"董浩雲所屬船務機構之一的金山輪船公司，連日來已派出技術人員赴美，準備接管董氏於上週以三百廿萬美元投得的「伊利沙伯皇后」號郵船。

但該船是否來港裝配，及作何用途問題，昨據公司一位人士透露：原訂上該船將作為「海洋大學」，但是否來港裝配抑或在星洲，則仍需視時細情況而定，因為今港沒有這樣大的船塢可以容該船大修。

該人士透露：該船一般情況尚好，只要稍微修理，即可啟程東來，通常由美來港約要三個月，但先來港抑或先到星加坡，則尚未決定。

由中國航業鉅子董浩雲，以三百廿萬美元代價，於本週一日在美國佛羅列達州，羅德達爾堡，經過法律程序，投得此艘世界最大的郵船。

郵船長逾一千零卅呎，重八萬三千噸，內有二百卅個客房，船上工作人員需要二千五百人。去年六月廿日已泊入羅德達爾堡，進行拍賣，當時由英國根納船務公司以八百六十萬美元出讓，由新財團把它改為海上酒店，但生意不前，每日要賠本一萬美元，現時此新財團已破產，故再次拍賣以償債務。

據說：此船已有三十二年歷史。

新界大埔禁山村梅樹坑被洪水所淹，一農場變成水塘，農戶所畜的鷄鴨受到嚴重損失。

元朗康莊市場
業主收回地方
檔位商人請求收回成命

【本報訊】六名新界元朗康莊市場廿九個檔位的代表，昨日下午為要求業主中止收回檔位事，在元朗招待記者，並分別向元朗理民府、市政事務署及該市場業主代理人滙豐信託有限公司呈遞請願書。

該市場前後，昨日曾掛上若干要求業主中止收回，及要求社會人士支持的標語。

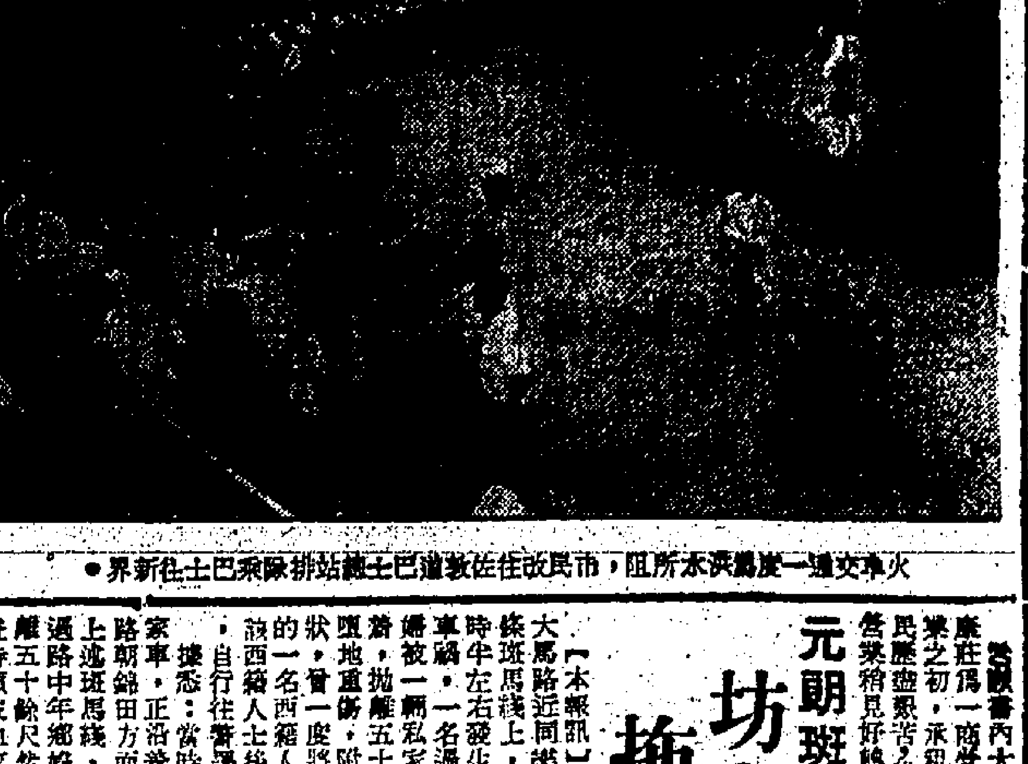
據悉：該處於元朗市中心的康莊市場，共有檔位四十七個，目前只有廿九個租出。業主於本年一月及九月初，曾委託滙豐信託有限公司代表律師向各檔位發出收回檔位之通知書。

據說：當時各檔位商人俱已簽名，但昨日各商民表示，當時由於律師樓發出的信件俱屬英文，各商民不諳英文，而又有人向他們解釋業主祇希望加租，並非希望收回，故此各商民遂簽名。

至本月初，各商民再接通知，始知業主要收回，故此各商民遂選出陳開榮、潘有、李橋、何容記、何建昌、陳瑞琪等六名代表，向上述三個機構呈遞請願。

據悉：該處康莊為一商營市場，開業之初，承租檔位之商民屢蠱累苦，維持至今，始稍見好轉，此乃由於元朗新區的發展，居民逐漸增加所致。現在業主收回市場檔位，將使數萬名元朗新區居民生活上感到不便，而各檔位商人亦將因此而蒙受打擊，故希望業主體恤此情，收回成命。

據說：此宗案件，將於本月廿四日上午在粉嶺裁判署聆訊。



火車交通一度受洪水所阻，市民改往佐敦道巴士總站排隊乘巴士往新界。

元朗斑馬線汽車撞倒婦人
坊衆將私家車包圍
拖出駕車西人毆打

【本報訊】新界元朗大馬路近同樂戲院的一條斑馬線上，昨午十二時半左右發生一宗嚴重車禍，一名過路中年鄉婦被一輛私家車撞個正着，拋離五十餘呎然後跌地重傷，附近坊衆見狀，曾一度將駕駛該車的一名西籍人士包圍，該西籍人士後衝出重圍，自行往警署報案。

據悉：當時有一輛私家車，正沿着元朗大馬路朝錦田方面行駛，至上述斑馬線，突將一名過路中年鄉婦撞倒，拋離五十餘呎然後跌地，當時頭破血流，奄奄一息於血泊中，途人見狀嘩然，大喝停車，並一窩蜂似的將該私家車包圍，其中若干衝動者將駕車之外籍男子拖出來毆打，那司機拼命反抗，衝出重圍，落荒而逃。

另一方面，有人立即召十字車到場，將受傷的鄉婦送往公立醫局急救，據說情況頗危險，有性命之虞。

據警方表示：該名西籍人士在逃脫坊衆包圍後，到元朗警署報案，而傷者現時仍在醫院留醫，至於意外原因，警方現正展開調查。

元朗康莊市場六名商民代表向記者申述有業主收回攤位的始末。

華洋百貨商會
今晚追月遊河

【本報訊】港九華洋百貨架聯合總商會，為慶祝中秋佳節，今晚租用豪華遊河船「民昇」號，舉辦「追月遊河晚會」，由湛兆霖任名譽總領隊，林鉅成、朱啓明任領隊，張劍光、陳大新任副領隊，邀請官紳名流蒞臨增光，已報名參加之理監事、顧問、會員等數百人，遊河船於晚上八時正由港島中環「港外綫碼頭」啓航，暢遊港海，至深夜十二時回航。

該會此次舉辦「追月遊河晚會」，節目異常豐富，計有叙餐、幸運抽獎、電映欣賞，同時特別情商紅伶紅星表演遊藝節目，名歌星演唱名曲，抽獎物品有奧米加男庄金錶、派克金筆、男庄乾濕褸、女庄皮大衣、法國香水、化粧品、火機煙具、純毛毛衫、男女庄恤衫、西褲等，俱由該會顧問、首長及理監事等熱心報效，琳瑯滿目，名貴豐富，人人有獎。

麗的廣播總經理
紀爾度假畢返港

【本報訊】香港麗的呼聲廣播總經理紀爾度，昨由英國返港。紀爾度於日前離港赴英考察電視廣播事業及渡假，返港後將對麗的呼聲廣播事業有進一步貢獻。

麗的呼聲廣播總經理紀爾度

中大校外課程
佘雪曼講
書畫欣賞

中文大學校外進修部開設「書畫欣賞及示範」課程，由書畫專家佘雪曼主講。該課程共十二講，每講二小時，就歷代大家如鍾、王、歐、褚、顏、柳、蘇、米名迹，及宋元畫派下迄明清、八大、石濤作品加以析賞，並即席示範，研究其技巧，以期學者心手一致，有所啓發，引起研究興趣者，定本月廿二日起，每星期二下午八時至十時，在尖沙咀疏利士巴利道，行九樓上課，即日起接受報名申請，有志進修者，不論學歷，可往香港恒生銀行總行或九龍尖沙咀或旺角分行中大繳費處辦理報名手續。

報案謂曾被人毆打
果販倒斃警署
警方查悉死者有心臟病

【本報訊】一名三十二歲的男子，昨日下午一時四十五分，到旺角警署報案，說曾遭人毆打，說完後，隨即倒臥在地上，昏迷不醒，警方隨即將該名男子送往廣華醫院，抵院後不久已證實死亡。

警方初步調查，知悉該男子患心臟病，但是對於該男子的真正死因，是心臟病發，抑或其他原因所致，警方仍在進行調查。

死者名羅沖岳，三十九歲，報住元朗大旗嶺A一段十五號地下，他日常均在旺角區擺賣水果。昨日下午約一時餘，他往旺角警署報稱，昨日中午他行經窩打老道近廣東道處，突然遭到兩名男子毆打，他曾反抗，但終於不敵，被衆打胸踢倒地，該兩名大漢逃去。

死者說至此時，突然昏倒在地上，面色蒼白，呈昏迷不醒狀態。警方人員見狀，隨即將傷者送廣華醫院，在抵院後不久，證實已死亡。死者致死原因，警方

拘兩疑犯
黃大仙劫案

【本報訊】二名男子，因涉嫌在黃大仙發生的劫案有關，將於今晨在觀塘裁判署提堂。

被告二人為李育才和郭保文，十七歲，因涉嫌與本月十四日在黃大仙地區發生的一宗劫案有關，他們是在前日晚上十時，黃大仙探員在慈雲山新區第四十七座外面將他們拘捕的。正作調查中。

凱聲綜藝團定期義演
襄助呂氏宗會獎學金

【本報訊】在本港一再展期演出之台灣凱聲綜合藝術團，定本月廿五日（星期五）在九龍太子道明愛中心劇場義演兩場，全部收入撥助香港呂氏宗親會為獎學基金。演出時間為七時卅分，九時四十五分，票價分五十元、廿元、八元、六元、五元、三元共六種。

該團在秋節休息期間，加緊排練新節目，如千方夜譚之一千零一夜，婆名師話劇上吊，「抒情歌后」吳爾姍之美妙新歌，豔麗君除唱歌外，更與說君合演「小放牛」，方晴和崔宛個導演出大觀古裝歌舞「霓裳仙子」，戲家兄妹特技舞蹈大跳「霸王妖姬」，與有陳石樂表演氣功斷繩及前所未見之頸彎廿條鐵枝等。

影星楊帆
神經衰弱
在台就醫

【台北十六日中央社電】香港邵氏兄弟公司男星楊帆，因神經衰弱於日前住進台北市一家私人台灣醫院休養。邵氏總經理實秋楓曾去探望他。

楊帆於九個月以前由香港返國拍新片「鬼新娘」，在拍片期間，就有精神病的徵候，近來病情轉重，脾氣暴躁，香烟抽的很多，兩天前因爭打傷人的小孩，以及進服藥過多，被送進醫院。

他的姐姐楊洋麗否認楊帆是精神分裂，他說，楊帆，四川人，原名楊光燕，畢業於國立藝專，四、五年前加入邵氏公司，並於去年底和他的妻子陳海倫離婚，據悉，導致他精神失常的最大原因，可能是他和陳海倫的離婚。

楊帆以「船」片走紅，曾主演「青春鼓王」、「兒女是我們的」、「胡姬花」、「海外情歌」等片。

刊登廣告請撥電話七三〇七零八接洽

兩休班警員 分別被毆傷
其中一名女友亦遭痛打

【本報訊】兩名休班警員，昨日凌晨分別在港島及新界兩地被人圍毆，結果，其中一人被刺傷送院救治，另一人則在送院敷藥後出院。

第一宗血案是發生在昨日約零時左右，一名休班警員在新界大埔運動場內，被五、六名青年男子圍毆，結果，傷者寡不敵衆，被人用刀刺傷，滿身鮮血，行兇者見狀，紛紛作鳥獸四散，逃逸無踪。事後，傷者負傷報警，被送院救治，數處後自行離去。

據悉：圍毆該警員的數名青年男子，年齡約在十六歲到十九歲之間，且其中兩名男子是傷者所熟悉的，一人姓余，另一人姓鄭，均住新界白石仔村，但昨晨警方到達上址調查時，兩人俱外出。

警方對該案現時正展開調查，惟到昨晚深夜時止，尚未拘捕到可疑人物。

第二宗休班警員被毆事件，發生在香港仔田灣新區第五座對開空地上，一名休班警員於前晚約十時，與一名女子途經上址時，突然被六七名大漢，將他們兩人團團圍住，不問原因，見人就打，該休班警員與身旁之女友，被毆至遍體鱗傷，後，被毆傷之警員及女友雙雙被送醫院檢驗，院方替他們敷藥後，自行離院，警方據報往現場展開調查，但未有人被拘。

據悉：傷者爲駐守中央警署之現役警員，姓華，前日為中秋佳節，他於晚上九時收更，換過衣服後，即前往香港仔田灣徙置區第五座找其女朋友羅小姐外出，兩人下樓行至第五座對開之空地上，突然有六、七名年約十八至廿五歲之男子一齊走上前，截住他們的去路，繼而將他兩人圍住，其中一人更破口大罵：「就係佢引誘我老婆」，講完後，幾名飛仔一擁上前，拳打腳踢，該休班警員寡不敵衆，攜女友走入附近一間商店內暫時躲避，商店老板見狀，連忙致電報警，行兇者見狀分頭逃去，稍後警方據報趕到現場查勘，召救護車將兩傷者送院，敷藥後已無礙，事後警方將其女友帶返警署查問被毆原因，警方仍在進行調查中。

女童遭非禮
養父被傳訊

【本報訊】九龍大坑西昨發生一宗非禮疑案，一名年約十二歲的女童，昨下午一時在其伯父陪同下，到警署報案，說被一名男子非禮。稍後警方帶返一涉嫌男子回警署查詢，迄昨晚深夜該男子仍被警方扣留。

據悉：該名女童姓傅，十二歲，與養父潘某同住大坑東邨安樂四百二十×號。昨日早上，其伯父到上址探訪她的時候，她向伯父哭訴曾遭人非禮，其伯父便隨即陪同她到警署報案。稍後，警方傳訊姓潘的養父。

據說這名潘姓男子，現年四十一歲，其妻子在本年初因病逝世，因此，他與該女童同住上址。他曾是粵劇的編劇，在月前失業。

紅磡海面
發現男屍

【本報訊】一具男屍，昨日被發現在海面漂浮，由水警輪撈起後移送維多利公衆殮房。

據悉：昨日傍晚，紅磡對開海面，出現一具男浮屍，年齡約廿五至卅歲，穿白衫，間條藍褲，被水警輪撈起移送維多利公衆殮房。

天使儀器股份有限公司
台北市南京西路27號 TEL:510373・574277
徵求：
香港・菲律賓・泰國・新加坡
馬來西亞・各地經銷商。
專治：風濕症、高血壓、失眠、神經衰弱、腸胃病、慢性頭痛、便秘、更年期障礙。

四名匪徒施詭計 賺門行劫傷人

【本報訊】九龍城道一住宅，昨晨被四名青年男子賺門入屋行劫，[illegible]

港大四年發展計劃 因物價上漲受頓挫
政府增加撥款始能按步施行

【本報訊】香港大學的一九七零年到七四年發展計劃，因本港物價上漲，遭受到頓挫。以上是據一位接近大學方面的人士所透露。[illegible]

目前，投考大學之及格學生，每兩人中祗有一人有學位，一九七四年時，估計每三或四人方有一人獲入學機會，因將有更多學生參加考試。

[illegible] 撥款分四年，第一年爲三千一百萬元，第二年爲三千三百三十萬元，第三年爲三千六百一十萬元，第四年爲三千九百一十萬元。撥款中包括五百萬元之電腦中心，由兩大學共同使用。由於物價與生活上升，且今後可能繼續上升，故若干人士認爲，政府應增加撥款，使該計劃能按步施行。

紅牌車失事 撞向涼茶舖
銅鑼灣邊寧頓道

【本報訊】港島銅鑼灣邊寧頓道[illegible]，昨晨九時許發生一宗嚴重車禍，一輛紅牌汽車在行駛中突然衝上行人路，闖進一間涼茶舖中，名涼茶舖伙記受傷，[illegible]司機則安然無事。[illegible]

讀者意見
教師退休申請續任 學校當局諸多留難
牛頭角居民促九巴改善交通

上工商日報編輯先生勛鑒：[illegible]

矮克發幸運獎 區淑霞獲第一

矮克發彩色CNS軟片幸運抽獎，由區淑霞小姐獲得第一獎。[illegible]

現代廣告公司 吳天偉飛美

【本報訊】現代廣告公司經理吳天偉，昨乘泛美客機飛美國參加實臣公司一九七一年度業務會議。[illegible]

商業美專 今晚開課

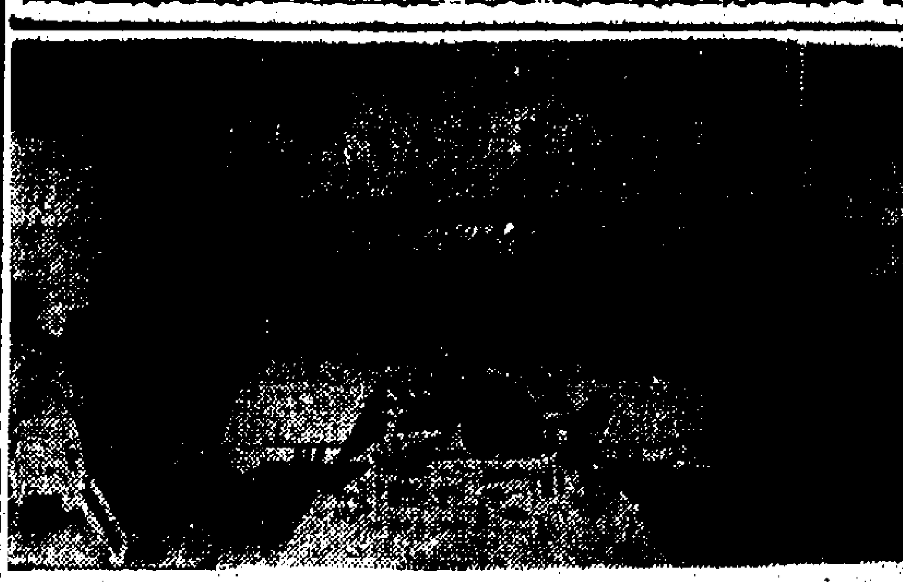
總統酒樓昨開幕 李麗華主持剪綵

學生新聞 第二期出版

潮汕書英會 中秋節聯歡

商行逐漸流行 組儲蓄互助社
共有六大優點值得推薦

【本報訊】「儲蓄互助社」在本港已逐漸流行，許多大公司和機構都有這個組織，現已有三十餘個，預料還會陸續增加。[illegible]



日本大阪萬國博覽會於上星期日舉行閉幕典禮。圖爲香港「醒獅」穿過人群前往香港館作最後一次表演。

五華同鄉會定期 會慶就職及聯歡

林清霓教授 書畫展開幕

美寶美容顧問 介紹最新美容

程國灝區婉霞結婚

美寶化粧品絲嬋小姐在招待會席上合照。

今日來往班機

到港班機（星期四）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	曼谷	上午四時四十分
泛美	美國東京	下午一時三刻
泛美	西貢	下午三時五十分
泛美	倫敦歐洲曼谷	下午四時半
泛美	美國東京	下午五時半
泛美	大阪	下午七時〇五分
泛美	美國東京	下午九時廿分
泛美	美國東京	下午九時卅五分
西北	東京沖繩	下午一時三刻
西北	西雅圖東京	下午十時三刻
環球	美國沖繩台北	下午一時廿五分
環球	巴黎孟買曼谷	下午三時五十分
英航	倫敦印度	下午三時廿五分
英航	倫敦歐洲曼谷	下午六時十分
英航	倫敦加爾各答	下午十一時廿分
國泰	東京	下午二時廿分
國泰	東京大阪台北	下午二時五十分
國泰	星加坡曼谷	下午三時一刻
國泰	哥打基納峇魯	下午四時零五分
國泰	澳洲耶加達	下午五時卅五分
國泰	漢城	下午七時半
國泰	西貢	下午八時
國泰	馬尼剌	下午九時
國泰	東京台北	下午九時十分
國泰	馬尼剌	午夜十一時五十九分
加航	溫哥華東京	下午十一時卅分
澳航	雪梨馬尼剌	上午八時十分
澳航	雪梨[illegible]	上午八時半
澳航	東京	下午九時一刻
澳航	雪梨馬尼剌	下午十時一刻
中航	台北	上午九時十五分
中航	三藩市東京台北	上午十時十五分
中航	台北	上午十時三十五分
中航	東京大阪台北	下午三時五分
中航	曼谷西貢	下午七時十分
中航	星加坡吉隆坡	下午八時十五分
德航	西德印度曼谷	下午四時
法航	東京	下午一時卅分
法航	巴黎印度泰越	下午五時卅分
韓航	東京	下午六時
日航	東京	下午一時
日航	東京大阪台北	下午一時四十分
日航	漢城東京	下午三時四十分
日航	耶加達曼谷	下午四時四十分
日航	倫敦歐洲曼谷	下午五時十分
日航	東京琉球台北	下午五時十五分
日航	雪梨馬尼剌	下午六時廿分
日航	東京大阪台北	下午十一時
暹航	東京	下午五時四十分
菲航	馬尼剌	中午十二時卅五分
菲航	馬尼剌	下午六時十分
泰航	曼谷	下午一時五十五分
泰航	馬尼剌	下午二時卅五分
泰航	曼谷	下午三時卅五分
泰航	東京大阪台北	下午四時卅五分
泰航	曼谷	下午十時一刻
印航	東京	下午四時三刻
印尼	耶加達曼谷	下午五時廿分
馬航	東京台北	下午二時二十五分
馬航	星加坡吉隆坡	下午三時五十五分
東航	金邊	下午十時四十分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京美國	上午四時半
泛美	美國	上午五時半
泛美	東京美國	上午九時一刻
泛美	東京美國	下午五時廿五分
泛美	曼谷	下午六時半
泛美	曼谷歐洲倫敦	下午十一時
泛美	曼谷印度	下午十一時一刻
德航	東京	下午四時三刻
德航	曼谷西德	下午九時
瑞航	曼谷蘇黎世	下午六時卅分
澳航	東京	上午八時卅分
澳航	達爾文雪梨	下午十時半
澳航	印度倫敦	下午十一時一刻
韓航	曼谷[illegible]	下午七時
中航	西貢曼谷	上午九時五十五分
中航	台北東京三藩市	上午十一時十五分
中航	吉隆坡星加坡	上午十一時二十分
中航	台北大阪東京	下午三時五十分
中航	台北	下午七時五十分
中航	台北	下午九時正
法航	泰印巴黎	下午四時
法航	東京	下午六時一刻
菲航	馬尼剌	下午一時三刻
菲航	馬尼剌	下午七時
泛美	曼谷印度倫敦	午夜十二時卅分
西北	東京西雅圖	上午十時卅分
西北	東京西雅圖	下午三時十分
環球	台北美國	下午五時
環球	曼谷孟買巴黎	下午六時卅分
英航	東京三藩市	下午五時
英航	達爾文雪梨	下午八時
英航	印度歐洲倫敦	下午九時卅分
日航	曼谷星洲耶加達	下午一時五十分
日航	台北大阪東京	下午三時半
日航	漢城東京	下午四時半
日航	東京	下午五時半
日航	東京	下午六時
日航	東京	下午七時十分
國泰	台北東京漢城	上午八時
國泰	台北大阪東京	上午九時
國泰	哥打基納峇魯	上午十時
國泰	西貢	下午三時
國泰	曼谷星洲	下午三時三刻
國泰	台北大阪東京	下午四時
國泰	馬尼剌	下午四時五十分
國泰	東京	下午六時半
國泰	馬尼剌	下午八時零五分
泰航	馬尼剌	上午九時五十五分
泰航	曼谷	下午三時廿分
泰航	台北大阪東京	下午二時卅分
泰航	台北大阪東京	下午四時十分
泰航	曼谷	下午五時十分
印航	曼谷印度	下午五時半
馬航	吉隆坡星加坡	下午三時二十分
馬航	台北東京	下午三時四十分
東航	金邊	下午八時四十分
寮航	永珍	上午九時卅分

截郵時間

注意：下列時間是指郵政總局的最後截信時間，其他各區郵局的截信時間，比總局稍爲提前，有關消息可向該等郵局詢問。至於掛號郵件的最後止收時間，得比普通信件的早一小時。

今日（十七日星期四）

空郵 [illegible]

平郵 [illegible]

明日（十八日星期五）

空郵 [illegible]

平郵 [illegible]

播音電視節目

本欄刊登之節目，係依據各台來稿發表，倘有更動，概以該台臨時宣佈爲準。

香港電台

[illegible]

麗的銀台

[illegible]

麗的金台

[illegible]

商業第一台

[illegible]

商業第二台

[illegible]

麗的中文電視

[illegible]

無綫電視

[illegible]

娛樂

「小淘氣」施盡渾身解數
甄珍一到·滿室生春
邵氏「十二金錢鏢」台禁上映

本報駐台記者司馬芬

△在中影公司遊過「小淘氣」甄珍，她開心「香愛香演」在港上映，因為，這是她從影以來，拍得最認真的一部，她非常歡喜這部故事片的風趣曲直故事，所以她實盡全力演出。

與「小淘氣」聊天，甄珍實要年有許多，她是一個沙世，未諾定型的小泥，頑皮走到那裏，都嘻嘻哈哈，任何環境有她出現，必令滿室生春，「香」片找她做女主角，找對了，氣質、服裝也白朱鏘鏘、孫克仁、以及此片導演楊文淦的眼光。

「香」片中的女主角，是一個裝假角色呢？她是一家保險公司的外勤員，在外招攬保險生意，因聲細巧，聰明活潑，極討人喜愛，一段大志偶在她遊弄之下，真不心甘情願，大把鈔票參加保險。這個角色，由甄珍演來，可謂刷脆干極，真個不作第二人想。

楊文淦導演說在台灣影圈再要找甄珍這樣的演員，非常困難，「香」片除甄珍這把戲外，其他如男主角柯俊雄、王孫、吳鵬等，都有稱職的表演。

社會寫實故事是不容易拍的，因為人們都跟我們現實生活接近，然而這部「香」片，風格別緻，從製作上看，服片、導演、編劇，都轟動了一番騷動。台灣影圈內朋友以及影迷，都很注意此片何時在台上映，因為是新世紀的前業片、招牌，大家都想先睹為快。

△新世紀的老闆娘黃也白夫人王薇女士，已經抵台，雖然她不過問公司的事，但對「香」一片在台的發行與宣傳，却十分關心。祗台的當天下午，她就到新世紀公司，台灣外景隊將處去，找三巨頭之一的朱爵嘉，詢問「香」片在台上映的準備情形。王薇也是著名的女作家，筆名「闡兒」的文章，當年在文藝新聞兩界，都很叫得響，著要她親撰一篇文章，談「香」片以及新世紀影業，她笑說：「台北有幾家報紙，都久聞「闡兒」文名，都希望她寫篇有關「香」片的稿子，或者寫寫黃也白搶電影也可以，「人情難過價」，看來她不動筆也得動筆了！」

△邵氏製作的「十二金錢鏢」，原來能通過，然決上映，原因是原著在台禁售，拍成電影，當然也不能上映了。

△一部「十三太保」是否能在台灣上映，也成問題，片中有殘酷血淋淋的鏡頭，影響社會風氣很大，審查機構正在慎重研究。

△一部「仇」也無法過關，男主角姜大衛的一頭長髮，因台灣正與台灣政令抵觸，正在禁止蓄頭長髮，被剪頭髮的年青人很多。台視、中視兩家電視台，也不播有長頭髮的節目。

△邵氏「香」片台北地區，初步排定十月二日上映，十月是台灣黃金檔期，號院青睞這個檔期排上「香」片，是見對此片的重視。

「小淘氣」甄珍渾身解數。

李菁不妨以煞掩煞

影后李菁，搬入邵氏公司為她裝修完美的新居「煞氣太重」，所以，有時仍想搬返邵氏宿舍。據說：風水先生云新居三叉八卦，自可斗煞，否則認果難估，無恐不值。

綠眼

大鬍子吹噓

香港的「自由」「民主」

古巴總理加斯特羅的親妹，乘機抵達東京，應邀參加「世界反共同盟和亞洲人民反共同盟大會」會議。

大鬍子加斯特羅，除了吹牛搞眼外，自然是吃麵煞法。

美國總統阿格紐，指摘黃色曲詞電影，毒害當代青年，特別指出那些披頭士樂隊，他主張採取強硬和迅速的行動來壓制它。

對於黃色曲詞與電影，香港比美國還「自由」「民主」得多。

肉彈萍萍 服藥昏迷

新潮片肉彈明星萍萍，昨晨被人發現昏迷於紅磡安徽街某樓寓內，後經家人報警並送往醫院救治。據醫院發言人表示：她經洗胃後仍然昏迷。

萍萍原名陳麗娟，廿五歲，與弟妹同住紅磡安徽街二號×樓；據悉她四年前自菲律賓來港居住，醉心電影藝術，且作風大膽，曾任新潮雜誌作封面女郎，其後常上「黑珍珠」新潮電影的女主角，自此在新潮影圈中竄紅，聞說最近她自組尼龍公司，自資拍片，片名「金色的夏娃」，與某導演合作過一套電影比她以前拍的更大膽，更新潮。

中秋節晚上，她便外出，至深夜始回家，夢中感覺不適，好像有急救，往往伊利沙白醫院洗胃，看到她的家人發現她嘴邊有些藥物，據說她在不希望任何人打擾她的睡眠，少服了兩粒安眠藥仍未見效，後來似乎又多吃了幾粒。

昨晨片場派人催她往拍片，家人才發覺她昏迷不醒，立即通知醫院，醫院探視萍萍，她情況很苦悶，她落得表示很苦悶，精神低迷，中秋節可能誤服過量安眠藥而生意外。

服毒香迷入院洗胃的肉彈萍萍

蘇珊娜王搶盡鏡頭

以「滿天風雨待黎明」等名片而曾經紅透一時的法女星蘇珊娜王，近年來似乎沒有甚麼出色的新作，很多人都以為蘇珊娜的黃金時代已經過去了，但是，這個推測是錯誤的，蘇珊娜在一年多以來，一連拍了好幾部新片，一掃多年來的晦氣。跟着，又以「他們射馬？」一片，榜名競選本屆奧斯卡最佳女配角金像獎。

在蘇珊娜王的幾部新作中，製作最大的是夏利沙士文的「大不列顛戰役」。這部耗資無法估計的戰爭片，是根據第二次世界大戰時代，一九四零年英德兩國一場歷時十六星期的空戰為題材。該片出動了英德兩國一流的演員，而協助拍攝「大不列顛戰役」一片的機關，包括皇家空軍以及其他國家的國防部等，這一人才，不僅要八面玲瓏，且須長袖善舞，而且必須要與許多單位的關係好。大及其他國家的國防部等，遊說人力物力的使用，可以說是空前絕後。

蘇珊娜王在「大不列顛戰役」的芸芸巨星中，比起羅蘭士奧利化爵士等人，她算是年青的，但是論戲份，蘇珊娜却比任何一人多，加上她是唯一女主角，更加搶盡鏡頭，贏得各方面的好評。

「大不列顛戰役」之後，蘇珊娜的星運又再亨通起來，先是拍了使她提名金像獎的「他們射馬？」現在正和著名的英國演員彼德奧圖合作，拍攝描寫兄妹亂倫的「兄孫之愛」。

蘇珊娜王在「大不列顛戰役」中飾皇家空軍輔助隊隊長

今日電影提要

戲院	影片		評分
利舞台	迷私狂戀	(西)	(未評)
東城	芙蓉帳暖度春宵	(西)	**
皇后	連環桃色血案	(西)	**
新華	喜怒哀樂	(國)	***
麗聲	大不列顛戰役	(西)	***
凱聲	功寶奇謀	(西)	***
樂聲	歌王歌后	(國)	**
京都	摧花手	(西)	***
總統	觸目驚心殺人夜	(西)	(未評)
紐約	玉女七試雲雨情	(西)	*
娛樂	武林風雲	(國)	(未評)
新都	鬼皮	(國)	(未評)
羅都	喜怒哀樂	(國)	***

女星私記

是日也——姜中平找陳菁

往機場接朋友，朋友未至，而遇見姜中平，他裝正式，是打扮整齊，和他一起的尚有吳天池等一大堆人。不問可知，他們也是來接機的。

我要接的朋友是來自曼谷，而他們要接的也是一位泰國小姐，這位小姐是來香港和他合作拍片的。

要接的人未到，我們便站着一旁閒談，據記團送我和姜中平等合映一相，我被拒了，並不是自我抬高身份，而是恐防這些圖片見報後，公司對我有所誤會，我們身為基本演員的，很多事情都要考慮。

姜中平突然若有所悟的問我：「妳有陳菁的電話嗎？妳認為她如何？」

「有點十三點，懶得演戲，人是聰明的，」我將所知告訴他，然後問：「找她有甚麼事？」

「我這次赴歐想找她參加，」老姜坦誠而道：「本來是準備由孟莉主演的，但國泰和她有約，不容易外借，因此，我想用陳菁。」

這位陳菁，我為關心者都知道，是因了與亦作給邵氏開除的，但這對她有所幫助，原因離開邵氏的她，在外間先後接了不少戲。要接的朋友出來了，我與姜中平分手。遇幸這次我接的是女朋友，否則……⊖⊕○

·自個·

甄珍本來是靚女 喜片中却是靚鬼

甄珍是個靚女，宜古宜今，不論飾古裝美人，或時代少女，都使人傾得一陣。

最近在她主演一部短片「香」，她飾一個女鬼，和青年抵鬥慧，來一幕人鬼戀。甄珍飾的女鬼一樣靚極，使人驚得一陣，那一晚是有中夜鬼，那間的對話傳過來，煩惱有趣。一個說：如果真有甄珍這樣的靚鬼，我遇上了也不怕。另一個立即接口，說咁也話唔怕，簡直是可愛，肉香……。

據說編劇高手，不過，這部片並非是鬼片，不港得可怕，及惡的對話就完全改變了。

「香」是「喜怒哀樂」這部片的四個故事之首，由白景瑞導演，故有兩份合轉效果尤好，然用動作與表情表示，把喜、怒、哀、樂四種表現得淋漓盡致，堪稱是他從影以來最成功的一部片，甄珍是個靚女，當然令人好感，但能給觀眾留下深刻印象的，却是靚鬼……。

少年時期聽到的驚險的對話是，平時，伯親到鬼的，原來竟有人希望遇上鬼，使人訴說得可以由鬼，當是陽……。

山地姑娘陳梅英

台灣歌藝圈中最少不了的一位姑娘，歌聲好，舞藝佳，大節目都少不了她，並且是團中的台柱，而且她還會幾首的人的歌曲呢？

王戎遲遲不來港有因 莫宗毅寫姚蘇蓉自傳

江崇楓

目前，在香港搞獨立製片，工作方便是比台灣輕鬆一點，例如天氣好，工作人員容易處理，但最傷腦筋的，主要演員不易找。

「五洲」要向國泰求借。因此，「五洲」要向國泰求借人，據悉由的「窈窕」，也向國泰求借。

由中的公司，也是借國泰一個陳莉，其他宣麥、田野都是來自台灣。目前，沒有台約的演員，是喬宏、唐菁，獨立製片多比較之範圍內，因此，台灣的演員，是受香港觀眾歡迎的。

王戎。一切功夫都準備好了，「五龍」負責人，曾表示了希望，但到目前為止，王戎還沒有正式決定來港日期。這間公司負責人，日昨對記者說：「他一天不決定來，我們就一天不能決定開鏡日期。」

王戎之遲遲來港，當然是在台正忙到不亦樂乎。為關心者都知道，目前這位小生，有些地方，雖然是比不上柯俊雄，但也是數一數二的小生，拍片之多，此柯俊雄有過之而無不及。

台灣的獨立製片公司，十之八九，都是以他為主，「中影」的片，也是少不了他。聽說，他為了希望減少拍一些欠理想的片，有意搞片商，但片約仍是越來越多，當然是拣一位都是樂買當頭起。

近期所拍的片，王戎在人前表示，自己喜歡的並不多，如果說滿意，首推與姚蘇蓉合作拍攝「我愛紹婚」。這套片所知，是姚蘇蓉自組公司所拍，將自傳一部份改編而成，正式是真人的事上銀幕，劇本出自他的，莫宗毅之手。

和姚蘇蓉合作拍這套片的，是他鼎鼎之一的左宏元，合作演員，主戲之外，尚有青山、崔福生、李芷麟、上官亮、陶述等，執導的是金石。由姚蘇蓉、青山主唱的新曲，共有十二闋，全是左宏元所作。

總說，此片製作費不輕，姚蘇蓉將多年來的積蓄，放下大部份作負，故一切都非常順利，自前她在港時，紫楓與她談及拍片事，她說：「自組公司拍片，才知道電影並不是一件容易的事。」

商論，過兩晚，這套片都是蘇蓉的心血，紫楓特意陪她看了這套片的午夜場，等心願論，絕任何人為觀眾所喜歡的。

總統·快樂
今天獻映 總統五場 快樂四場 12點半加映早場 哥倫比亞七彩巨片
觸目驚心殺人夜
LIBERATION OF L.B. JONES
羅拉法蘭娜 李谷 主演
大風暴「大風暴」同工異曲
快樂 今十點半女明星丁舞早場 午夜場

皇后·文華·國華
皇都加入·四院聯映 香艷性感緊張刺激奇情謀殺巨片
連環桃色血案
A QUIET PLACE TO KILL
神秘離奇！ 血案重重！ 疑雲陣陣！ 刻刻心驚！
尚碌奴 卡露嘉貝 七彩

麗聲·京華·皇宮
狂滿第二週 聯美公司·金禾巨獻
大不列顛戰役 Battle of Britain
巨星三十位！ 布景三千萬！ 大戰三十場！ 飛機三千架！
有史以來最偉大戰爭片 特藝七彩透視闊銀幕
今續映 第一部成人卡通！ 一千零一夜
不宜兒童

皇都
今天獻演兩場 台灣民間藝術團
今天映三場 連環桃色血案 尚碌奴 卡露嘉貝
港九首輪影院聯合廣告

樂聲·新聲
昨日向隅今天請早
第一公司震撼影壇七彩闊銀幕皇牌鉅片
姚蘇蓉·青山·秦蜜 主演
歌王歌后
監製 黃卓漢

東城·樂宮·聯邦
場場滿第二週
東城每天加開早場五場獻映
萬花吐艷滿堂春姊妹作！
芙蓉帳暖度春宵 LOVE IS a SPLENDID ILLUSION
伊士曼七彩 兒童不宜觀看
今天四場 滿早請！
第一公司震撼影壇七彩闊銀幕巨片 歌王歌后 姚蘇蓉·青山·秦蜜 主演

新華·豪華
H 752371 K 941462
連日爆滿今天請早
喜怒哀樂
白景瑞 胡金銓 李翰祥 李行 導演
甄珍 岳陽 張美瑤 歐威 李麗華 楊群 葛香亭 江青 胡錦 曹健 領銜主演
下期獻映 大皇牌武俠片 竹葉鏢

金陵·金華·金國·寶聲
金陵今天四場 歌王歌后 姚蘇蓉·青山·秦蜜 下期 鬼皮
金華今天五場 鬼皮 胡茵茵 孟莉 孫濤
金國四場續映 丈夫要我嫁
寶聲今天四場 歌王歌后

利舞台·海運
今天四場·請早訂座
走私狂戀
安瑪嘉烈 奧加士主演 七彩

紐約·大世界·麗宮
紐約·大世界四場 麗宮五場
玉女七試雲雨情 Candy
伊娃柯蓮 李察波頓 高士 主演
兒童不宜

東方·凱聲
東方四場 凱聲五場
彌月之喜 THE SICILIAN CLAN
阿倫狄龍 主演 七彩巨片
東方今早十二點半：暴業生

京都·大華·金冠
日日絕早 狂滿第二週映
THE BIRD WITH THE CRYSTAL PLUMAGE
好評如潮

工商日報
中華民國五十九年九月十七日
星期四
農曆庚戌年八月十七日
第八頁

獲蘇格蘭球員助陣後 流浪連日均積極操練

週末出戰愉園華德將大派用場

【本報訊】流浪自獲得蘇格蘭三名球員加盟後，陣容士氣大振，週六在花墟出戰愉園，乃各將的首次露面，倘三人與流浪將合作良好，則大有機會擊退愉園，打開勝利之門。前午該隊在跑馬地舉行訓練，除郭家明返新界因家務未能及時趕返，部份[illegible]外，其餘球員，包括三員蘇格蘭援兵，悉數在跑馬地操練。

在教練黃[illegible]指導下，球員先作柔軟體操，繼而作傳球及加上功夫訓練，再後分組比賽。其中以長髮披肩的戴歷最引人注目。此一有勁力蘇格蘭甲組球會的健將，[illegible]，祇是不慣在炎熱天氣下訓練，而影響其氣力。可職中路的[illegible]，則有良好的身材，前因病沒有參訓，昨日已告痊癒，並沒有參加操練，一般人對他的評價不錯，志在「流浪」[illegible]。據[illegible]表示，他希望在一週內減七磅。並謂昔日曾有一百三十七磅[illegible]，非常比之感，由于他切志減肥，因此不怕辛苦，獨自[illegible]。法。一小時多操練後，[illegible]。

班主照得利表示，週六對愉園可說是三[illegible]將的試金石，[illegible]必會是「保皇黨」與「大水牛」華德門[illegible]，練依然未足，特別是郭家明[illegible]，球「[illegible]」，雙方決鬥，必能吸引觀衆。[illegible]將在跑馬地練[illegible]，但他說若非受傷仍未[illegible]可能勉強上陣，一切須星期五的[illegible]如何而定。

（又訊）流浪三員洋將抵港後，下榻麗賓酒店，[illegible]房間已爲三人陣置，三人定于今天由酒店遷宿[illegible]。流浪並定于[illegible]強隊友合作，比賽時間爲下午五時三十分。

草地網球賽演壓軸戲

三項冠軍決戰 今日同時舉行

男雙打準決賽梁林組力戰敗陣

【本報訊】公開草地網球錦標賽昨又爆出冷門，曾獲多次全港混合雙打冠軍之林方與徐婉圓夫婦，被杜路與比莉以二比一（六比四、五比七與六比三）所淘汰。杜路與比莉及菲臘士與派拉迪兩組球員，已分別獲得混合雙打決賽權。而男子雙打準決賽，菲律賓之馬雲，寶士與馬寔[illegible]，亦以二比一（七比九、十一比九、與六比三）力挫梁宗紹與林方，獲得決賽資格。

由於中區木球會的草地異常濕潤，原定昨日舉行之男子單打，在該處舉行之男子單打爭霸戰無法進行，惟有延期今日舉行。

昨天完成了四場比賽，全部是在中山婦女會網球場舉行，各兩場爭持激烈而又精采，一場是男子雙打準決賽，另一場是混合雙打準決賽，男子雙打準決賽在上林方在這兩場比賽中先後敗下陣來。

男子雙打準決賽在上午進行，由第二種子告魯士與馬寨，對抗第三種子之上屆冠軍梁宗紹與林方，彼此勢均力敵，秦得草地網球賽混合雙打決賽權的杜路（左）及比莉，昨天在準決賽中淘汰林方、徐婉圓時。

混合雙打準決賽 林方徐婉圓一比二受挫

混合雙打準決賽在下午進行，由第一種子林方與徐婉圓，對抗，並未點上爲種子的杜路與比莉，雙方大戰三回合。林方一方面因爲上午的男子雙打四戰了四十五局後已有疲態，另一方面對着「及兒戰」隊，且未能打出本身水準，而未能集中向對方女球的杜路有了偏意，所以員進攻。

杜路的球技已人所共知，在目前香港來說，是首屈一指的，但他的隊友比莉，只是乙組球員而已，不過，她實至名歸，比莉的門致擬在網前的隊鋒，包抄左右兩路，比夫不錯，杜路在後場坐鎮，由於有杜路押陣，比莉在網頂已能扣殺，亦表現得從容不迫而且滿懷信心。

在混合雙打中，目前衛冕的菲律賓隊下菲臘士與西蘭子球員，他們是第三種子，他們淘汰過對手，番入了決賽週，先以六比〇直下兩盤，繼以六比〇擊敗對手，夫婦，繼以六比三，終取得佳沽與歸納，現已成爲混合雙打的奪標大熱門。且看杜路與比莉，今天能否把他們克服否。昨日戰果如下：

（男子雙打準決賽）：告魯士、馬寨，勝林方、梁宗紹（七比九，十一比九，六比三）。

（混合雙打準決賽）：菲臘士、派拉迪，勝歐德夫婦（六比〇，六比〇）。

（混合雙打準決賽）：杜路、比莉，勝林方、徐婉圓（六比四，五比七，六比三）。

又訊：草地網球錦標賽今日是最後一天賽事，下午二時正開始，在中區木球會連續舉行三場決賽，門券一律收五元，秩序如下：

下午二時正（男子單打決賽）告魯士對杜路。

下午三時半（混合雙打決賽）杜路、比莉對菲臘士、派拉迪。

下午四時半（男子雙打決賽）徐錦翔、章中出對告魯士、馬寨。

爭奪男子雙打賽錦標

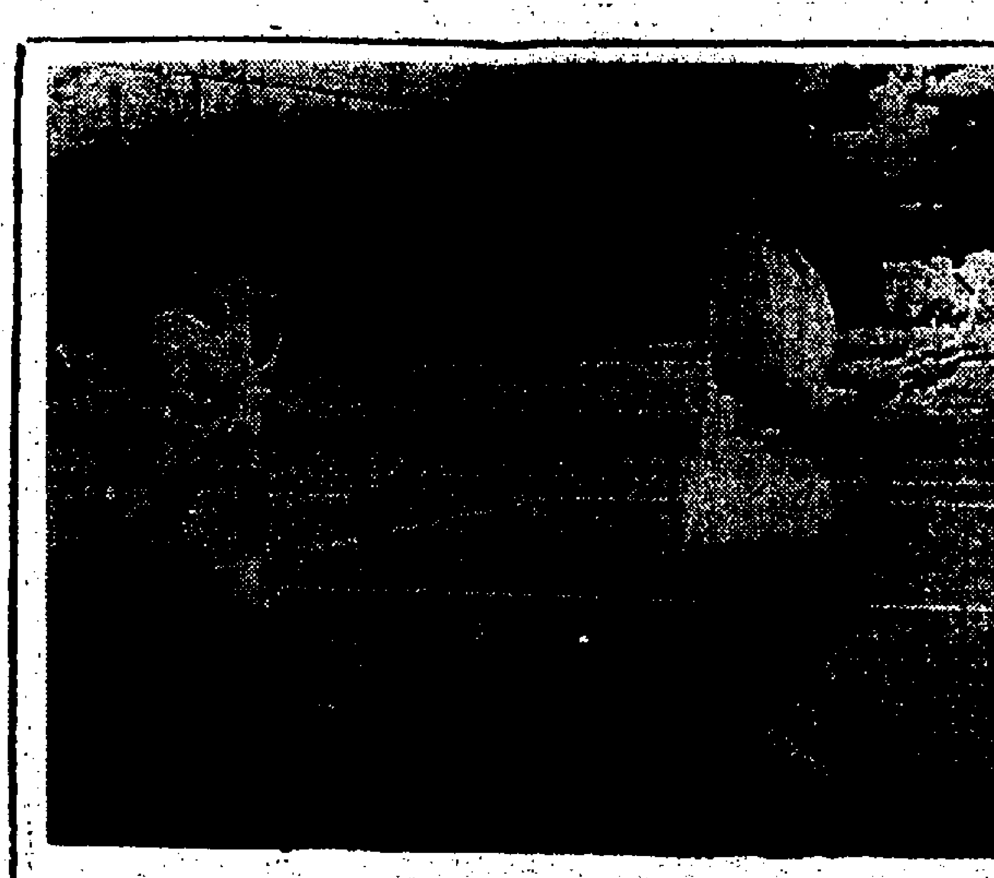
徐錦翔、章中出 戰告 魯士、馬素

今日觀衆將相當可觀，好此道的觀衆，幸勿錯過欣賞機會。在這三場決賽中，告魯士與杜路的男子單打，是上屆冠軍落南繼受挫之辱史重演，且看杜路能否獲勝？

杜路打完單打決賽之後，接着又要出賽混合雙打，加上與他合作的比莉，實力是遠遠於細西蘭女子冠軍派拉迪，故一般人預料，混合雙打的機會，以菲臘士與派拉迪這一對最高。

最後的男子雙打決賽，徐錦翔與章中出守土有責，假如他們不能奪得冠軍非的話，在取得以逸待勞之利的優勢下，進取能並不是出奇之事。在本地球員中，亦僅剩下這些選手們有機會染指錦標，倘若他們今日失手，則歷年由華籍球員選得的草地網球賽，便會出現空白而可悲的一頁。

林方、徐婉圓昨天在草地網球混合雙打準決賽力戰敗陣。圖爲徐婉圓迎擊來球，林方伺機而動。



杜路、比莉，杜路擊球姿勢。

世界羽毛球冠軍雅倫 今夕在港獻技

本港出席亞運選手迎戰 七時卅分開賽不收門券

曾獲七屆世界羽毛球單打冠軍之丹麥雅倫却斯，於昨日抵港，定今晚七時半，在灣仔摩理臣山愛羣公會部落與中華體育會，與本港好手作單雙打及混合表演賽，香港羽毛球總會決定派出已經集團了兩個月之出席亞運選手與其對抗，到時並不收門券，愛好羽毛球者不宜錯過，這一個難得的機會。香港球員名單如下：

黃飛鴻、黃彰隆、鄭建中、曾澤朱世華、楊雅明、張榮生、梅志光、陳有榮、彭月梅、梅麗華、梁碧雲。

又入選的本港各羽毛球選手，請開賽前到場向羽毛球總會報到。

佛烈查竟有此豪語

祇需一萬元月薪 訓練港球員成材

【本報訊】「給我二十名十四歲至十六歲的年青人，一萬港元月薪，我將可以在三年之內，訓練成最佳的年青人，訓練成的一批網球員，不但可以代表香港參加台維斯盃大賽，更可以有資格參與溫布爾頓大賽的角逐。」以上是曾經溫布爾頓網球大賽混合雙打冠軍的澳洲好手佛烈查在前天所說的話。他表示並不是希望網總聘請他作教練，但希冀有人能出一萬港元的月薪聘他作教練。

「例如南華會便是一個理想的團體，甚至任何商業機構對我有意的亦會效勞，但絕對不是網總，因這樣會招來妒嫉及爭執。」佛烈查假設說。

網總在本年初邀請來港任教的澳洲球員許乃棟，月薪是三千五百港元，另有二千四百元安家費，即共六千元，現佛烈查開價一萬，相信香港難有機構可以聘請他了。

港澳泳賽 廿日舉行

【本報訊】第九屆港澳華人埠際泳賽，本月

八項乒賽續上演 混合雙打今決賽

英美烟草公司贊助八項乒乓錦標賽，本屆由英美烟草總主辦之全港公開仍由英美烟草公司贊助，經數天角逐後，各項比賽均已到了最後階段，今晚在九龍伊利沙伯青年館，由下午七時起二、三週比賽，女子單打半準決賽，男子單打第二週賽混合雙打決賽和男子青少年單打準決賽。今晚最精彩的一項，是混合雙打決賽，吳棟華、盧玉梅對徐汝超、香金玉，不收門券，歡迎參觀。秩序如次：

七時：男子單打二、三週比賽。

九時半：男子青年單打半準決賽：林湖光對姚玉張少飛。郭世永對梁顯偉，周由爲學對吳棟華。男子雙打半準決賽：鄧鴻拔、蔡炳其安對周家傑、徐汝超、蔡炳炎。

十時半：混合雙打決賽：吳棟華、盧玉梅對徐汝超、香金玉。

女子單打：八時半：劉惠庶對、陳紅梅。九時：郭美思對何稚清，李秀瓊對侯翊玲，吳孝慈對莫碧茵，岑佩瓊對香金玉。

港隊名單

廿日（星期日）下午三時，在銅鑼灣港府泳池舉行，賽序與泳聯會已將全部决定。港隊陣容如下：

領隊：當治強，總幹事：劉金順，教練：郭銳恒，管理：古欽求，男隊長：王敏超（海天），女隊長：曹旺卿（海天），男泳員：陳耀邦（東方），張海本（中青），曹錦新（中青），馬偉耀（東方），李浩文（海天），梁世基（南華），曾維新（中青），魏雲聰（東方），郭效賢（海天），梁沼遠（南華），黨笑貞，許健宏（東方），吳小華（海天）、莊午玲（南華），陳佩英（東方），鄭慧會（中青），陳淑汝（中青）。

中游水藝會 已圓滿結束

【本報訊】中游會主辦首屆水藝會，昨已結束，女泳員胡寶明包辦了兩項冠軍，一項亞軍與三項季軍，成爲大會風頭最健的人物。賽後由該會主席張永賢、副主席張英東，與游藝部主任何鴻桑分別主持頒獎。

賽會由鍾寧超擔任，與鍾偉妍等協助進行。俞夫人及莫臨、蕭惠靈。張永賢在致詞中透露，該會還計劃興建一個中級游泳池，而且可以空氣調節，使會友全年

比賽成績

十歲以下（男子）五十米自由式）冠軍：蔡[illegible]，亞軍：周大偉。

女子十歲以下五十米自由式）冠軍：張天愛，亞軍：胡山明。

（男子十六歲以下百米自由式）冠軍：姚之遠，亞軍：洪克植。

（女子十六歲以下百米自由式）冠軍：唐文英，亞軍：胡寶明。

（男子五十五歲百米自由式）冠軍：羅次卿。

昨晨頒獎 月夜保齡

【本報訊】四海保齡球場主辦之中秋節「月夜保齡混合雙打賽」已結束，張鶴洲與章明幹夫人奪得錦標，亞軍高頤與李瑞儀，季軍馮通與吐拔夫人，殿軍司徒敏全與碧地。賽後，由保齡總會副會長羅德貞主持頒獎，又由其夫婿保總主席陳炎明主持抽獎。

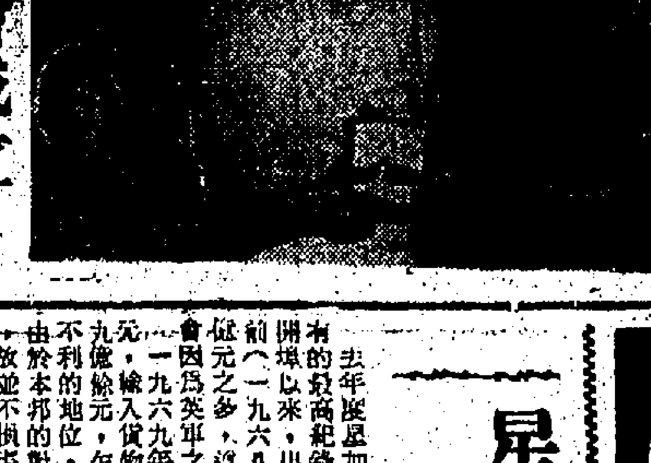
「月夜保齡賽」四海保齡場舉辦「月夜保齡賽」結束，副會長陳羅德貞主持頒獎。首爲：陳羅德貞頒冠軍獎與張鶴洲，中爲保總主席陳炎明。

柔道協會成立 新職員今就職

香港柔道協會，今天下午六時，在英京酒樓舉行第一屆理監事就職典禮暨慶祝成立紀念大典與會員聯歡大會，邀請港協會長沙利士主持監誓，該會名譽會長何世柱主持頒發選任證書。

該會首屆會長梁仲偉，已發出請柬邀請本港體壇名流及有關人士及臨觀禮。

此香港柔道協會新職員就職暨會員聯歡，原定十四日舉行，但是日因風雨關係宣告改期。



英皇書院 廿五舉行 全校泳賽

【本報訊】官立英皇書院，本月廿五日上午九時，在銅鑼灣港府泳池舉行週年全校游泳賽，請教育司署高級教育官金馬倫主持，金夫人頒獎。

（男子十歲以下五十米蛙泳）冠軍：[illegible]。（女子十歲以下五十米蛙泳）冠軍：[illegible]。（廿五米頭部推球賽）冠軍：[illegible]。（男子十六歲以下百米蛙泳）冠軍：[illegible]。（男子不限年齡百米蛙泳）冠軍：[illegible]。（男子不限年齡百米背泳）冠軍：[illegible]。（女子不限年齡百米自由式）冠軍：[illegible]。（家庭四人百米自由式接力）冠軍：[illegible]。（水底尋寶）冠軍：黃少雄。（冰面執乒乓球賽）冠軍：[illegible]。

今年秋節貨總銷量 比初時預料差三成

因受風雨影响一般較去年遜色 月餅因隨製隨賣剩餘貨尾不多

【本報訊】昨日爲公衆假期，所有銀行、證券交易所、金銀貿易場及公務等全日休息，故商場上甚少大手成交，惟各華洋百貨公司及食品，洋酒、土酒、啤酒、汽水、餅食、新鮮果菜及金華火腿等生意均較平時爲好。

本報記者昨曾向各有關行業查詢今年中秋節市的實際情況，所得結果，一致認爲今年中秋節市因節前因颱風雨所侵擾，一般比往年遜色。

在較早時，大家都認爲今年工業產品銷量增加，就業人多，而工人收入又勝往年，向本港吹襲，使各界居民賞月情趣，大大減低，因而影响節貨行銷甚大，雖然到了中秋節前夕，「露治亞」颱風過後，天氣稍爲轉晴，而於中秋之夜，皎潔的圓月，又竟然未出現，使「露治亞」颱風又攜大雨之後，節貨尾市還算不錯，但因在十四日以前，情緒市多災，而魚、菜又因來源短缺，銷數減少，故節價不合，節貨總銷量不但未見增加，反比去年減銷百分之十五以上，亦即與初步估計之前，相差百分之卅左右。

由於秋節貨市不如理想，所備各種節貨實在不多，據業內人說：節前因天氣不佳，大部份餅家已提前減少產量，成隨製隨賣，故到了節日午間，幾已全部沽清，而製造月餅之茶樓，亦循例由節日起一連放假三天。

月餅既然減少製造，其總銷量與去年比較又如何？業內人士則謂：今年月餅總銷量，比較去年雖然未有增加，更不如較早時預料之多，但與去年銷量比較，仍相差不遠，因做會月餅，通常佔總銷量百分之六十左右，而此項做會月餅，早已派清，同時外銷月餅又比去年稍增，故門市銷量，即使比去年減小百分之廿，若連同做會及外銷月餅計算，整個流銷量亦可維持去年百分之九十五左右，因大家提早減小製造，剩餘貨尾不多，故損失亦屬有限，本港九各茶樓餅家的月餅生意，在風雨中仍有好有壞，其銷量雖然大部份退縮，但間中仍有因做會月餅部份佔多，其虧損不但未有減少，反比去年微增，故即使有爭餅家，今年月餅銷量比去年退縮百分之三十，亦不能一概而論也。

又謂今年秋節市雖然欠佳，但節貨總銷值，包括月餅、鮮菜、紙紮燈飾、罐頭食品、糖菓餅乾、洋酒、土酒、啤酒、汽水、蛀口、魚菜及其他消耗，估計仍有四千五百萬元左右，亦即全港四百多萬人口，因秋節而增加消費，平均每人約佔十一元左右。

食油市情活潑 拆家補充頓增

現貨花貨成交均多價穩

【本報訊】食油市成交又轉活潑，甚於一般油莊在秋節前購入各種食油已經沽清，秋節後補充態銷，花生油、豬油、菜籽油、煉豆油、煉椰油成交均告增加，非洲花生油，新貨來途正常，每担以一百九十元成出七十桶，十月至十一月付船亦有成出，每担以一百八十九元成出一百二十桶。

日本菜籽油，現貨與花貨成出均多，日清廠桶莊現貨每担以一百廿七元成出五十桶，吉原廠桶莊現貨每担以一百廿六元五毫成出五十五桶，九月至十月付船淨油磚頭交貨每担以一百二十元成出三十噸。

日本煉豆油與美國煉豆油，現貨成出亦很大量，日本散倉煉豆油磚頭交貨每担以一百一十六元成出二十噸，美國桶莊煉豆油每担以一百

星膠市暢旺 價格續扳升

【本報訊】星洲樹膠市，交投暢活，昨日膠價，續見扳好，一號烟膠十月份期貨，佳磅爲坡幣五毫零七五。

昨日星洲樹膠市，由於人心向好，交投增加，膠價亦續扳好，計一號烟膠十月份期貨每磅爲坡幣五毫零七五，十一月份期貨爲五毫一仙六二五，十二月份期貨爲五毫二仙一二五，二號烟膠十月份期貨爲四毫八仙三七五，三號烟膠十二月份期貨爲四毫七仙三七五。

星對外貿易創空前紀錄 樹膠壓倒石油躍居首位

去年度星加坡對外貿易的數額，創下了空前未有的最高紀錄，達一百零九億元之巨，這是本邦開埠以來，出入口貿易總結的最大數目，比兩年前（一九六八年）增加了廿二點四巴仙，計二十億元之多，這顯示出本邦的經濟欣欣向榮，並不會因爲英軍之撤退而衰退不振。

一九六九年度本邦輸出貨物總額計四十七億元，輸入貨物總額爲六十二億餘元，合計一百零九億餘元，但認起來，星加坡之經濟似乎是處在不利的地位，因爲入超達十五億元之多；但是，由於本邦的對外貿易，主要乃以轉口貿易爲基礎，故並不損害及本邦之經濟，且呈繁榮之景象。以下是星加坡一九六二年以來的對外貿易統計數字：

一九六二年	對外貿易總額計七十四億餘元
一九六三年	對外貿易總額計七十七億餘元
一九六四年	對外貿易總額計七十二億餘元
一九六五年	對外貿易總額計六十八億餘元
一九六六年	對外貿易總額計七十四億餘元
一九六七年	對外貿易總額計七十八億餘元
一九六八年	對外貿易總額計八十九億餘元
一九六九年	對外貿易總額計一百零九億餘元

總額的十七巴仙。星加坡的對外貿易，以西馬居第一位，佔貿易總額的十七巴仙，計達十八億餘元，其中十億餘元是輸入貨物之總值，八億元是輸往西馬貨物之總值，以對西馬的貿易而言，從統計數字看來，已顯出減退的現象，因爲一九六七年西馬與本邦的貿易總額達本邦貿易總額的二十一點一巴仙，一九六八年則爲貿易總額的十七點五巴仙，去年則跌至十七巴仙，本邦與西馬的貿易，主要是樹膠增加，去年由於膠價高漲，造成西馬入口貨物之總值，本邦輸往西馬，主要是轉口的米及其他工業製品，由於西馬採取「代替入口」的經濟政策，與本邦輸往西馬之貨物總值即稍減。

日本佔第二位，去年度日本與本邦的貿易總額計十三億五千萬元，比一九六八年增加了四十點二巴仙，去年自日本輸入貨物計十億餘元，輸往日本的貨物計三億三千餘萬元。

美國與本邦的貿易佔第三位，去年度的貿易貨物計十億餘元，自美國輸入的貨物計五億八百餘萬元，比六八年增加四十八巴仙。

英國與本邦的貿易居第四位，去年度的貿易總額計六億九千餘萬元，自本邦輸往英國的貨物計二億七千餘萬元，自英國輸入本邦之貨物計四億二千餘萬元，比六八年度又增加八點三巴仙。

中國大陸與本邦的貿易居第五位，去年度的貿易總額計五億九千餘萬元，比六八年增加九點六巴仙，本邦自中國大陸輸入的貨物計四億一千八百餘萬元，輸往中國的貨物計一億七千四百餘萬元。

不過，去年本邦輸往中國大陸的貨物劇增一百五十巴仙，自中國大陸輸入貨物則減少九巴仙。

樹膠行銷地區

星加坡的樹膠出口之故。此外貿易報告書中指出：星加坡對亞遞地區的轉口貿易仍然處於至爲重要的地位。星加坡多年來雖然積極發展工業，但在轉口貿易方面所作的努力依然是繼續在開展的。

報告書說：星加坡在一九六九年繼續是亞遞地區大多數國家重要轉口中心。星加坡的入口，有五十三點五巴仙從亞遞地區輸入，而輸出的貨物亦有五十五點七巴仙是從星加坡去的。雖然星加坡仍然是這地區的轉口中心，但其貿易情況却不大使人快樂，因爲星加坡在這方面的貿易是輸入增加，但輸出的增加比不上輸入增加得多。星加坡對亞遞地區國家貿易主要對象爲馬來西亞、日本、南越、泰國與香港，一九六九年對這六個地

區的貿易超出三億元，至於對整個亞遞國家貿易，除了阿富汗、印尼、尼泊爾、索古勞之外，共達五十九億八千一百萬元，佔了全國對外貿易的五十四點五巴仙。

又訊：星加坡貿易發表的一九六九年度樹膠貿易報告書指出：一九六九年度星加坡的樹膠價格經過兩年的低沉之后在去年恢復元氣，歷個石油和石油產品衆議居於貿易上的第一位。

在數值上，星加坡去年之樹膠貿易達到高潮，主要的是由於樹膠價格在這一年中大有改進，增加了二角九分。

談到星加坡去年樹膠貿易之增加，報告書認爲此乃因爲樹膠增加的原因，膠價增加的因素又是很多的。最重要因素可能由於美國在二月廿一日突然宣佈停止出售國家貯存的樹膠，最後也是樹膠的大關，造成隨夜間膠價大起，達過每磅七角錢的大關，即一九六八年度平均膠價爲每磅五角三十一分。一九六九年平均價格升到六角九分九一磅。在是年中膠價最高之時達到每磅一號ＲＳＳ包落水八角五分三打里，最低時價格爲五角六分三打里，相差了二角九分。

報告書說其他影响膠價上升八角錢一磅的因素有三。第一是中國大陸進入市場購膠。第二是馬來西亞五月事件過后的市況和國際貨幣制度的不安定。中國大陸一路來向星馬購膠，時來時停，是年又回到市場來大量購膠，一九六八年中國購膠只有六萬八千四百長噸，一九六九年却增加到十一萬四千六百長噸。馬來西亞五月事件亦使到海外買家廣泛搜購，須補其供應和船期的川輸，加上法國和西德的貨幣危機，天然膠價格乃急速上升。

另一方面因爲價格提高，所以西馬許多的小園丘主亦急速取割，一九六九年有許多已屆成熟收割期的樹膠樹，使西馬膠產增加。此外海外廠家亦面對世界人造膠短缺以至使樹膠消費者不得不轉用天然膠。人造膠短缺因爲製造成本增加和1…斗減少，成本增加之故。

巴棉紗訂價高 港商訂購觀望

現市底仍豐厚買賣平淡

【本報訊】近日本港巴基斯坦棉紗市價雖平淡，惟產地來盤仍然堅好，特別係粗支棉紗，訂價仍見偏高。據此間棉紗商接到的訂盤，十支粗紗中檔貨，每包Ｃ．Ｉ．Ｐ．香港爲四十八鎊，廿一支中上檔貨爲五十六鎊，十二支中上檔貨爲五十四鎊到五十五鎊，十六支中上檔貨爲五十五鎊到五十一鎊。至於巴紗在本港市場價格，近日亦見扳穩，據略拉雷市場報價，十支無錢龍合每小包廿三勞比，十二支與廿四勞比，廿支小提琴廿八勞比，雙獅廿九勞比，廿一支電話大厦卅勞比，鹿嘜廿九勞比，卅二支花籃四十勞比，四十支五花五十二勞比。

昨日本港行市，雖屬公衆假期，但因廠家多在節日休息，昨天恢復開工，故少數現貨仍有些成出，價格穩定。計十支藍魚每包七五五元，雙美人七，四〇元，無綫電台七四五元，十二支鳳宮七六〇元，十六支美琴八三〇元，鐘嘜八一〇元，廿一支電話機八六五元，綿魚八二〇元。

美英訂單多到支持 棉針織廠生產轉旺

各廠開工率已漸復正常

【本報訊】香港棉針織業產銷經過了長時間的持續淡靜後，最近已逐漸轉見活躍，在英國、美國及西北歐商家訂購增加下，此間廠家生產情況較前有顯著進展，開工生產率雖未全面恢復正常，但普遍已達到八成以上。

據棉針織廠商消息，最近美國商家已開始訂購新年度配額的棉針織衣着品，由於本年度棉針織衣着配額，很早便被搶購訂單，今年美商訂購新年度配額的棉針織衣着品，也顯得較前積極，特別係一些熱銷的Ｔ恤、女裝套及運動衫，女裝褲及童裝等，近日均有大額訂單寄到，并且一般單價亦稍爲提高，普遍提高約百分之三。

英國商家訂購棉針織衣着，日來亦頗活躍，尤其是一些冬季針織衣着，新訂單比前大大增加，長袖及領Ｔ恤，童裝及女裝內褲，均有新訂單寄到，驗然，廠家接入英國訂單較往年同期減少，但無礙目前銷路。

除了美國及英國商家訂購增加外，西北歐及日本商家來港訂購，也較前活躍，而日本商家向港訂購的增加，尤值得注意，目前針織廠的產銷雖未臻大旺，各廠仍未能全力開足工作，但一般而言，產銷形勢已較前大大改觀。

海味雜貨秋節後又轉旺 酒席用料需求增加

【本報訊】秋節後海味雜貨批發生意轉旺，因爲喜慶旺月開始，酒席需用漸增。又因魚菜價昂，海味雜貨貨銷更暢。

日本鮑魚，價堅市升。廿五頭禾麻，四十五個八千二百元，四十九頭禾麻鮑每担成七千八百元，五十一頭禾麻鮑每担成七千四百元，八十五頭禾麻鮑每担成七千二百元，一百廿元。每担成六千一百廿元。三十頭吉品鮑每担成六千四百元，四十頭吉品鮑每担成一千八百元。

日本蠔豉，酒席及家庭需用較多，市暢價升。南步特大蠔豉每担成六千一百元，南步大蠔豉每担成一千七百二十元，南步中蠔豉每担成九百八十元。

泰國魷魚與南韓魷魚，適合家庭佐膳之用，一般。

泰國新魷魚每担最高成四百八十元，其次成四百三十元及四百一十元，南韓排魷每担成五百八十元，排魷頭每担成四百元。星洲及泰國蝦米大增，星洲蝦米每担成四百一十元及四百元。

泰國原千蝦米每担成五百八十五元。日本冬菇，價格轉堅，KY厚菇每担成四千元，KY厚菇每担成三千五百二十元，金錢菇每担成三千三百廿元，金飛馬菇每担成三千三百元。

泰國玉米輸出大增 十一月份爲廿萬噸

【本報訊】有關方面由經濟部次長担任主席之實聯合會議，昨接曼谷航訊：前兩日，由經濟部次長担任主席之官個玉米對外貿易委員會舉行會議，聽取有關物價官及貿易院代表之報告當前玉米交易情況，並研究十一月份輸出之數量及台灣將派代表來泰談判玉米問題。

經次會議結束後透露稱，會議上已決定十一月份玉米輸出額爲廿萬噸，因爲今年玉米收成佳，故將曼谷之數量供應外多銷，使農民得利。

經次續稱：關於台灣將派代表來泰談判一項，已決定委任貿易院代表，與對方談判，有關條件將以二五一至一四年泰日玉米交易條件爲原則。

星洲煉椰油，倘穩市呆，星洲煉椰油每担以一百廿一元成出七十五桶。金椰牌現貨每担以一百七十元成出二百罐，本月尾到貨每担以一百卅五元。十月中旬到港磚頭交貨每担以一百六十四元成交出一百五十罐。

魚菜昨仍昂貴 豬肉市爽上揚

【本報訊】昨日中秋節市日，魚菜來源不多，而數日因受颱風阻滯，供應短缺，昨日又逢假期，銷路頗旺，除瓜菜外，豬肉亦因市爽而價漲，每斤漲二、三角以至六、七角不等，三島市稍爲轉淡，咸水魚價尚穩，鹹水魚反弱，淡水魚仍昂貴。

據說：大陸生豬於中秋節前日到埠不多，前晚配額僅得二成半，惟昨日來源轉變，可能八、九成，但大盤價格仍要二百五十元，本地豬大盤價則要三百元，大批發及零售價乃隨之而升。

泰國玉米輸出大增
十一月份爲廿萬噸

昨日港島方面各牲口魚菜零售價格如左：

上肉	斤	六．四〇
瘦肉	斤	八．〇〇
赤肉	斤	六．二〇
豬肉	斤	三．二〇
肉眼	斤	九．六〇
赤排	斤	八．六〇
肉排	斤	七．六〇
豬排	斤	六．〇〇
豬肉	斤	三．八〇
豬肝	斤	九．四〇
豬膶	斤	八．六〇
豬心	個	六．〇〇
豬肚	斤	五．五〇
蹄膶	斤	五．〇〇
牛肉	斤	六．〇〇
牛柳	斤	七．〇〇
牛腩	斤	三．六〇
牛肉	斤	三．六〇
牛肉	斤	七．六〇
上雞	三鳥類 斤	六．〇〇
項雞	斤	五．八〇
鵝	斤	五．〇〇
吹米鴨	斤	四．六〇
肥鴿	斤	三．二〇
魷魚	魚蝦蟹 斤	四．〇〇
大魚	斤	五．五〇
鯇魚	斤	五．〇〇
大牛魚	斤	六．〇〇
中牛魚	斤	五．六〇
細生魚	斤	四．二〇
青蟹	斤	四．五〇
肉蟹	斤	四．〇〇
奄仔蟹	斤	三．〇〇
大田雞	斤	九．〇〇
生蠔	斤	一三．二〇
黃鱔	斤	二．五〇
白鱔	斤	八．〇〇
撻沙	斤	二．〇〇
烏魚	斤	八．〇〇
木魚	斤	一．四〇
金頭鯧	斤	五．〇〇
鯧魚	斤	一一．〇〇
大蝦	斤	二．二〇
中蝦	斤	一六．〇〇
細蝦	斤	一．〇〇
泥蚶	斤	八．〇〇
斑肉	斤	六．〇〇
紅魚	斤	一六．〇〇
紅衫	斤	四．〇〇
白鱔	斤	二．〇〇
英鯧	斤	三．〇〇
馬頭	斤	三．〇〇
青根	斤	三．〇〇
紅鮀	斤	四．〇〇

白菜	斤	二．〇〇
菜心	斤	二．五〇
芥蘭	斤	三．〇〇
生菜	斤	二．五〇
白菜	斤	二．〇〇
西洋菜	斤	二．〇〇
芥菜	斤	二．四〇
紹菜	斤	一．八〇
郁菜	斤	一．二〇
韭王	斤	一．六〇
通菜	斤	一．二〇
莧菜	斤	一．〇〇
菠瓜	斤	一．〇〇
涼瓜	斤	一．二〇
絲瓜	斤	一．〇〇
毛瓜	斤	一．〇〇
多瓜	斤	一．〇〇
青瓜	斤	一．〇〇
蒲瓜	斤	六．〇〇
番茄	斤	二．〇〇
草菇	斤	四．〇〇
白菓角	斤	一．〇〇
蘿蔔	斤	七．〇〇
青豆	斤	一．〇〇
粉葛	斤	五．〇〇
薯仔	斤	一．〇〇

武俠小說
子母頭
高景生著 丹青插圖

第四回：龍蛇一窩 嘔心瀝血 子母雙劍 問果研因

諸允錫見大家都表示決心效忠，面上才掛上一絲笑容，但旋即變得面容一肅，歎道：「當今皇上是一位聖君賢主，實在太難爲了他。我死之後，料皇上處境更加艱危，不知能够支持多久。滿清必會重用吳三桂，死打窮追，決不將我們皇上放過。你們要牢記着我這一句話：吳賊自知獲罪於天，大大對漢人不起，尤其對明朝不起。所以他要倒行逆施，欲無反顧。他的心比誰都更狠，手段比誰都更辣。說不定有一天，皇上會死在這個奸賊手上。這句話驗與不驗，將來當有事實證明。你們也決不將他放過才是！」

這是對後事的預料，但說得甚爲悲憤。一歇之後，再長長一歎道：「公事都已說完，便要說一宗私事了。說來也是慚愧，我自從起兵之始，便派人送一封信回鄉，對兒子吩咐後事。直到今天，我才起了一點思鄉之念。這本來也是不對的。我如以公事煩勞你們，可叫你們爲我而死。私事就不該煩勞你們了。大丈夫不能爲國捐軀，死在沙場，又不能公爾忘私，置家人骨肉置之度外，怎能不愧？」

衆翊師主胨于荊見他太過激動，即勸道：「諸公不要這樣說。豈不聞狐死首丘，代馬懷風。賢如班定遠侯，臨到病重也要思鄉，甚麽切要？諸公如有甚麽吩咐，不管是公事私事，我們一定盡力以赴，決不稍懈。諸公放心好了！」

諸允錫搖頭道：「永明之役，我無戰死，全家遭害，大小同盡。這是最令我痛心的一回事。我如猶有匪兒一家，諸家祖先的血裔便可保存，便不必念及家鄉的不肖兒。現在匪兒一家都已完了。我死之後，好歹也要向家鄉傳個訊息，將我所遺衣冠送回去。假如家人僥倖未死，便叫他們牢記我起兵時寄回去那一封訣絕信，子孫世世代代都不得出仕滿清，免貽祖宗以恥辱，並當我當一個衣冠塚於祖墳之傍，了我心事。這對你們實屬不情之請，然望多多擔待便是！」

這便是諸允錫做事公私分明的好處。他爲了私事而央求一班心腹手足，確是極不願。所以，話就說得十分婉轉客氣。但是，他對家人的遺囑也以大忠大孝爲主，一班永受遺囑的俠義之士聽到這裡，只得爲主淒切。老田資尤其慷慨大聲道：「這怎能說是不情之請？實在合情合理之至呢？我們如還這一點小事也辦不來，何尚得是人嗎？」（八六）

旋渦
黃思聘

「我相信這不是原因，這祗是一種藉口，因爲沒有一個女人在剛結識一個男人時就顧挽他的。而且，男人也未見得有許這樣的女人。」

「就算是他自己說的，我也不會相信。」

談話停止了足足有兩分鐘之久，宋太太說：「妳現在究竟作甚麽打算呢？」

「妳教我怎麽辦呢？要知現在我才知道自己是個眞正的弱者！」

「他連一點交代也沒有嗎？」

「我不要那點交代！」

「是甚麽呢？」

「他想給我一萬塊錢來了結這件事情。」

「唉，妳爲甚麽不拿下？」

「嗎，我覺得這件事不能讓它了結，我的眞操不止値這麽一點錢。」

「妳不拿也祗是便宜了他。」

「那樣做祗會增加我的恥辱！」

宋太太看出她又想哭泣，便也不再說下去。「你自己想清楚吧！」她說：「讓這種人佔便宜是否値得。」

宋克琴覺得頭暈，而且頭痛，她在這兩天中一直沒有寧靜過。她本來應該趁這當口好好休息一會，睡一大覺，來恢復她的精力，可是一想起這個可憎的人，情緒就激動得厲害，沒法休息。

「我勸妳還是好好睡一會吧，反正事情已經這樣，何必再作踐自己呢！」像母親的勸告着說。

「我沒法休息，最近這幾個晚上我都睡得不多。我想出去找朋友談談，看看她們能有好的建議沒有。」

「她們也一樣拿不出辦法來的，這種人要惡人才能對付得了他。」

「我就是這麽想。」

「算了吧，克琴，吃一次虧學一次乖，誰會白白爲妳出頭。」

她的雙手緊緊地抓着一條毯子，好像有急氣發洩不出的樣子。宋太太站起身，把她按倒在枕頭上，說道：「聽媽的話好好休息一會吧，事情總要過去的。」

宋太太抬頭望一望鐘，嘆一口氣，默默地走出房去。（一〇三）

市聲

曉風殘月
上官文武

六四：中心約晤

「收到了。」小蘭果真是一個心腸軟的人，中心這樣客氣，使也柔聲的說：「是桃的，還是嘉酌？」

「小蘭，兩樣都不是……小蘭，肯不肯賞光？」

「中心，我是一個收銀員，走不開的呀。」小蘭有禮貌的婉拒。

「小蘭，請妳告幾小時假吧，」中心熱灼的說：「大家是老朋友，這樣也不肯賞光？」

「你告訴我，你到底有甚麽喜慶事？」

「祇是吃頓便飯吧了，小蘭，你肯賞光嗎？」

「我的確走不開，謝謝。」

「小蘭，妳甚麽時候有空……我想找妳談談……」

小蘭見中心這樣誠意，便說：「我早上十時前，比較閒一點。」

「那末，我們明早八時在大眾酒家去樓喝茶好嗎？」

「好，我明早八時到那兒吧。」

其實，郭中心這次請小蘭吃飯，祇是故弄玄虛，使小蘭推卸不去，不好意思不去罷了。而今，他雖然因工作關係，未能抽身前往，但，終于答應了和他喝早茶，可以說，中心的目的也已達到了。

第二天，中心懷着興奮的心情，跑到大眾酒樓，而小蘭也依時到達。中心見到了她，便說：

「小蘭，妳比前瘦了！」

「是，我也知道自己瘦了許多……」

「小蘭，我須報穿，知道大鵬將回返國效勞業，妳爲甚麽不參加？」

「我……我因爲家父突然患了急性肺炎，我要留在這兒照顧他……」

「妳將來也準備出去嗎？」

「當然……不過，」小蘭悵惘的說：「家父的病沒有起色，不曉得甚麽時候才可以回去。」

「嗯，青年和大鵬等一定等妳很焦急了。」

小蘭聽了「青年」這名字，心一酸，幾乎淚下淚來。幸而，她極力壓抑住，才不致被中心發現自己的心事。同時聽了他這句話，中心以爲管氏也隨閏前往，所以說機的說：「是呀，管籬時常有信來，叫我早日歸隊……」

中篇小說 新潮新
傑克

脫不脫得角，瞧你自己的本領

萬貴說：「我猜沒跑到半路遠，咁你會跛脚！」他賭個誓咒。

「嘿！你別咒人。究竟你話我會跛脚，還是說你會跛脚？」何芬妮笑問。

「當然咒我自己。我是說，在你未來之前，假如我跟別的女仔跑過路，包括張玲玲在內，我便會跛脚。」

「那末，你這麽久，就站在半樓梯等我嗎？怎信你！」

「不，我是……張玲玲見過你後，她說你答應來，我便在掩蔽當予的樓梯後，開一條縫，等你出門口。這一等，等了不少時間，然後見你果然出來了，我便趕忙下樓，在半梯才碰到你。」

萬貴說到這兒，剛好搭背的把何芬妮推擁上樓。

這晚上，張伶萊女，許得其門，許大對着面散。

萬貴初嘗甜不穿。何芬妮跟着眾人一同散了。臨走時，萬貴暗地向何芬妮要求：

「今晚照舊煮一碗！」萬貴的意思，叫她回家，照昨晚一樣，四人席地而眠。

何芬妮搖搖頭，貼着芳說：

「你照辦着地我個份喇，不是很開心嗎？」

「像昨晚般玩玩，不是很開心嗎？」

「內腔到死，唔制！」

萬貴碰了一鼻子灰，轉話張玲玲代來。

「點得架？鬼叫你冇手段！」

「你不是應承過我把她嗎？」

「謂不算搭你化嗎？人也替你找來了，提到跑，殷不脫得角，你自己的本領，就算媒人婆，也沒包送上床的！」

一陣靜寂，陰得萬貴醒笑着「是」。

萬貴被伯走後，萬貴還得替沙柱應張玲玲兩人掌管鑰匙，依時開門開戶，伺候他們出入。張玲玲尚有錢，老曉得，依時開門開戶。

品輝如是，推事除了來，還有……忽然得知怎樣推測，何芬妮又開始作些不少時路功夫，且時常接近。

忽忽過了十天光景，何芬妮有時來，有時不來，對萬貴的態度若即若離，萬貴也向張玲玲問，（四四）

山川人物
穗自南徼珠岡
蒴齋

海珠岡傑然一小丘，如純陽觀、南雪祠、漱珠岡、心堂、朝斗臺等，琳宇遺蹤，遺蹟猶在。

「河南」之稱由，非對南者，而是穗城珠江南岸之河南島。島面積頗廣，清時屬外，村落紛多，著名人物如江孔殷太史、李福林將軍，其家鄉皆在此島之中。民國廿年架海珠橋與北岸交通之後，人力車、行人，往來如織，遂有「長堤臥波」之概。夜間電車齊明，與黃沙海珠公園，遙遙相對。島其風景，則海珠岡，首屈一指。岡在于島北，平地聳然一小丘，丘石磊以疊嶂，石砌如梯，丘上建築約如純陽觀，與漱珠岡鄰接；漱珠岡在漱心堂詞觀，還有一片清蔭；朝斗臺，卓然獨立。茲分別述其梗概，聊一詞，有可觀者焉。

純陽觀，供奉呂祖，爲道士修行之所，而香火頗盛。觀內有鐘樓，發發一鐘聲，清幽之勝也。相傳嘉慶間，有粵海關監督……南雪祠，……其家鄉人等，……然此向南方下望，……漢時番禺人楊孚，官議郎，及致仕，攜帶北方松柏……

岡粵，揭頓岡上，故又名松岡，是年廣州大吏，見其地，以是建祠留念，額曰：「漢楊議郎南雪祠」。昔人詩詠曰：「河畔雪飛楊子宅，海邊花發趙王臺」。祠中長聯曰：「盛漢代之官儀，氣節風規，岡上尚留松柏翠」……有邊飼」，流紀實也。漱心堂，爲羽士李青來修道之所，與傳李羽士著有漱心堂集，其後之來，謂「一瀨秋水漱心源」。此之謂也。

朝斗臺，在漱心堂後，高數百尺，方形，無上蓋，旁有石梯可登，爲李羽士每夜朝拜北斗之用。臺上仰觀，天地日月精華，亦取天地日月……故，北見雲山橫翠，南瞰珠江，即小港，南隱村落，爲名勝之一。以前此地，乃岡山旁雪，遊覽者常不絕此，獵者莫不到此，數是面廢廢焉。

半靜寂地帶
丹尼

過了結風，就吹去，寶月一碧，萬里無雲，紙有追月，却是遠天一碧，被瀾冥溯去。

×

如果不是已經到來，是把握在手中，更是已經解過去，蹤跡，紙有追月！把握步伐。

×

本港人士，去六個月內，流台灣者一萬四千餘人，遊日本者一萬三千餘人，其餘遊星洲、泰國及美歐的，均不止六千人。遊人是很明顯的。×

附年來，本港經大大提高，工商業指出，同時品質與大大提高。換言之，是民生活水準提高，燒食館無疑越多，此酒樓茶室的興旺，是化而均衡的現象。×……

瘟君夢
丘蒂

第卅一回 午夜情移營 崇朝拋末路 金蟬脫殼 頑石成灰

去，大數已就勃，二九四團共軍雖然心裏不服，無頭不行，祇得聽命了。

楊成武找到一個六十多歲的通司作響導，則設他全村。但這個通司年老，無法走過草地，楊成武祗得挑了八名精壯士兵，準備一付擔架，抬老通司過草地。

一切準備妥當，民國二十四年八月二十一日，楊成武就帶了紅四團向草地前進。共軍雖然在草地邊緣，但是眾未看的的情況，大家都怒到膽目驚心，有的人曉得草地的怕，原來，所謂草地，倒是名符其實的草地，一眼望去無邊的草原，草色已枯黃，但是泥濘，路途所見，時時發現無邊，但是這些路，無處不是，都分不清楚。

神仮，低頭看腳下，大部地區積有很水，與腐草混在一起，發出一種難聞臭氣，使人入鼻就想嘔，一段一段路，浸現在地表，並不是平原，中間還有許多水溝，淡水，要踏過這些水溝，也非一件易事。

去始知道下面是泥濘，此時想用力拔，已經來不及，愈用力愈下陷，陷進去的兵，就得大聲呼救，其他的人若來拔救，結果同樣陷進泥濘不能自拔，一面陷進去半個身子，眼睜睜的陷死，紅四團初進草地，就一天，到處留下這種情況。

一天，到處留下這種情況，倒是很負責任，在誰不知道泥濘，祇可雙在擔架上，倒是很負責任，給誰不了楊成武在這草地地時時，已經損了許多人，……

要揮那緊密的路落脚，下面就是硬地。楊成武在這草地時，已經損失了許多人，……此時命人在沿途插上木牌，指示路徑。

王開湘說道：「插上路牌，可以指示全軍通過草地時，不要再陷入泥淖。政委想得周到。」

楊成武說道：「部隊有我們走的路徑，就是不插指標他們也可以找出路來，我們眞正關心的是毛主席，他不能走路又無法騎馬，一定要乘擔架，在擔架上過草地，若是沒有路標，一個人陷下去，可能整個擔架陷進去，到時就麻煩啦！」

王開湘道：「政委腦子裏祗有毛主席。」

楊成武說道：「這倒是眞的，實在毛主席對人太好，使自己迷口許我，有他一天，就有我一天，如果說過不算數，就不是人，也當些數。」

王開湘笑了笑，說道：「這時說的話要到了此我們要緊，是向那的路在路上，說話時候，他不要說那些話，他們要說：「這個不難，咱們共產黨人的講話，其實不但不要緊，無法說謊到了極點，絕對不會騙我的。」（七〇八）

風絮
雨萍

死，以他那樣優越的地位，他也會想過到底是一種甚麽樣的生活？

「妳無法想像到我在家庭裡所受的痛苦。」他的眼淚終于流了下來，一顆接一顆：「不幸的婚姻比甚麽都刑罰都可怕，酷刑有時會停止，但是，這可不能不回去。」

「你們的婚姻不是自願的嗎？」

「是自己願意的，那才不能怨別人。我們從同學到結婚，認識了八年了。」

「那麽，你們應該彼此很了解的。」

他搖頭：「在我們那個時代，男女社交還不十分公開，雖然是同學，其實接觸的機會並不太多。」他呼了一口氣：「當然，我自己也有錯，我以爲一個受過高深教育的女人，一定是個好妻子。」

「人人都說你太太能幹。」

「妻子太能幹，丈夫就成了附屬品了。她的出身比我好，學問比我高，簡直就把我當作是她的奴隸！」世界上竟有把丈夫當作奴隸的女人嗎？

我不懂婚姻是怎麽一回事，事實上想也沒想過這個問題，十七歲的女孩，小資呢！可是，我就不相信家家貫有一本難唸的經。兩個人相處有甚麽大不了的事情？又不是小孩子，大家讓就一下不就成了嗎？朋友都可以，何況是夫婦？如果不相愛，何必結婚？結了婚，爲甚麽就不能互相忍讓呢？

畢竟是小女孩，想得太天眞了！天下間最複雜的事情，大概莫過於人與人之間的相處。關係愈密切，相處愈不容易。這似乎是不可思議的，而事實却是如此。

或者人生根本就是悲劇，親如父子、兄弟、夫婦，都免不了有錯綜複雜的恩恩怨怨。有人說：男人的眼淚是不輕易流的，而那個時候的我，就是不明白。

他的眼淚還沒有停，要流就祗能流血。

那麽，他的痛苦，一定已經到了無法忍受的地步，否則他怎麽會哭得這樣傷心？

我想安慰他，好想講幾句安慰他的話，但想來想去，却一句也想不出來。

我不會安慰人，尤其是這種我插不上嘴的事。

好久我才說：「沒法子挽回了嗎？」（四一）

列車後窗
法·妲斯汀播 以而譯

二六：一言驚醒夢中人

杜迪偵組督察說：「不過，這宗案件，顯然是不會把鄧醫生牽到裡面的。」金蘭說：「還有，在那過節期間，朱學武先生害了一場無關緊要的病，我說是與鄧醫生有關，這樣，鄧醫生自然也有可疑之處。」

「過也難說，」金蘭女士說：「江子逵太太描述所看到的兒手，身段和體格，大都和他相像呢。」

「所以，我仍要向鄧醫生偵查了。」杜迪督察，於是便離去。

×　　×　　×

「噢，金女士，與眾一言驚醒夢中人。」杜迪說：「我們是不會放過萬分之一的可能機會。」他立刻表示：「我現在就要去找鄧醫生。」

鄭明森醫生診所，已經沒有病人，當杜迪和他會見時，鄧醫生很熱情地倒了一杯酒招待他。

「我首先要感謝你，」杜迪說：「朱潤園小姐把接到的信向我們報告，稱大嫂馬娜的信，我們知道是每個市民應有的責任，朱小姐自然也曉得，但是加以鼓勵吧了。不過，她過的兩位哥哥，却有阻止她這樣做。」

攻擊督察說：「我知道，現在是鄧醫生的出診時間，要下午六時半才返回診所。」

「那麽，我到時才來找他便是，」杜迪說：「我們這宗案件，照我看來，其實與鄧醫生有關，不會與鄧醫生有關。」

「爲甚麽呢？」鄧醫生說：「如果馬娜娜真的是他們大哥的太太，問題就多了。」

至和朱園也無關。」金蘭說：「我的看法，剛與你相反，我認爲與他們絕對有關。」

「那麽，妳是相信馬娜娜確有其人。」

杜迪笑了笑然後說：「鄧醫生，你以爲是朱潤仁的太太了？」

「不一定。但殺人的動機是爲了金錢。」

鄧醫生說：「我不敢下斷語，因爲我根本就未曾過那封信。」

翡翠 娛樂 國都 永華 真光 荷李活 倫敦 黃金 金門 明珠 亞洲
導演 岳楓
A TASTE OF COLD STEEL
邵氏威震影壇激烈打鬥武俠彩色巨片
兩天全線爆棚 今天繼續獻映
翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 國都 明聲 亞洲 加開 早場 ｜ 翡翠 荷李活 加映 午夜場
佳節佳片 唯我獨尊
甘家三女橫遭暴虐 • 江湖五虎手段兇殘
塵拂施內功 • 殺人不眨眼
紫光劍見血封喉 • 大風車暗藏機關
絕招怪招 無招不毒 武俠片中 奪標之作
請早 撰飛 黃宗迅
洪午房李谷尤王 主演 流馬勉昆峯情俠
戲味濃厚 打鬥出奇
舒佩佩 林嘉 張翼 陳鴻烈 領銜主演
武林聖火
邵氏出品 彩色巨片
SHAW SB SCOPE

美國安百式公司新獻！南國公司榮譽發行熱門大笑片！
THE TIGER AND THE PUSSYCAT
利舞臺 海運
今天四場獻映
盛況空前
女貓王：安瑪嘉烈
公子：雍大利花花
加士文 • 域陀里奧
女主角：「西湖琴斷」綺蓮娜 • 柏嘉
走私狂戀
奇麗七彩 中文字幕 上片
甘佈姑野之七之成功人年癢性娘施露
供銀幕出現「一部花花公子」老奇上演
綺夢斷 • 欲罷不能

國際私家偵探社
會服務香港警界現任世界私家偵探亞洲總監陳維新主辦
偵探實學 • 辦案迅速 • 信譽昭著 • 歡迎咨詢 • 保證守秘
業務：追收債項欠款 • 秘密錄音攝影 • 失物失蹤 • 偵查婚前婚後 • 搜集證據 • 生意合股糾紛 • 代解疑難問題
旺角彌敦道六五四號12樓B座 電話：八五四四二〇

皇宮
今天獨家獻映
有史以來 第一部 成人卡通
全部七彩 動作生猛 人物活潑
不宜兒童
一千零一夜
A THOUSAND & ONE NIGHTS
ANIMERAMA

瑞士家庭魯濱遜
百份之百娛樂！ 全部輕鬆刺激！ 不折不扣熱鬧！
映期地點 詳
尊米路士 奇情驚險冒險佳作！
SWISS FAMILY ROBINSON

東方．凱聲
今天請早
觀眾爭看 大天爆棚
東方 四場 12點半 五點 七點 九點半
凱聲 五場 12點三 五點半 七點 九點半
霸士公司 雄視影壇 大片名片！
電影史上最緊張影片！
中西報紙影評一致推薦！
天王巨星 阿倫狄龍 領銜主演
全部彩色 透視闊銀幕
彌月之喜
劫寶奇謀
THE SIGILIAN CLAN
票房紀錄輝煌 賣座一路領先

申請人英籍啟事
譚樂（TAM SUN）又名譚欲新（TAM YUK SUN）又名譚新（TAM SUN）現住香港北角英皇道153號二樓B座現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

刊本報廣告 請電話七三〇七零八洽

工商日報分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段 大字四個 小字卅四個 每天二元 三天六元 上期收費 不折不扣

每單位不得超過四段

凡涉及法律性廣告，請携同身份證來本報辦理刊登手續

洽刊處：

㈠中環永吉街利源東街八號地下 電話：二二五四九五・二二一二二八
㈡灣仔分域街十八號本報廣告部 電話：七二九三〇七・七三〇七〇八
㈢彌敦道一〇〇號東英大廈二〇一號生記租務處
㈣旺角彌敦道七五六號B地下（東樂戲院側近太子道口）
㈤油麻地上海街三一九號老寶公司
㈥九龍英周生生金行（太子道四三二號）
㈦青山道周生生金行（青山道三三六號）
㈧油麻地周生生金行彌敦道分行（彌敦道三二一號）
㈨旺角周生生金行（上海街六三一至六三三號）
㈩深水埗周生生金行（大埔道四十七號）
⑪佐敦道周生生金行（佐敦道卅七號L）
⑫紅磡周生生金行（蕪湖街九十九至一〇一號）
⑬荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣青山道）
⑭元朗周生生金行（大馬路一號B）

租售

土瓜灣 高息舖位唐樓出售 接洽處：中環怡和大廈146號室 電話：230589

靚樓廉售 九龍紅磡馬頭角道57號1－59號 ……

現貨

利興樓宇 材料最靚

利興置業有限公司 中環萬宜大廈 ……

九龍官塘 興順洋樓廉價租售 九龍官塘輔仁街82號 ……電話：230589

香港高尚住宅區 現成花園洋樓租售 銅鑼灣大坑道……電話：232705

大角咀廠 **地下平售** **出售** **旺舖出售** **出租出售** **租售** **即買即住**

單邊吉樓

安泰工業大廈 全部分層招租 官塘鴻圖道地段……地址：官塘道334號地下 電話：K893499 K896878 K897535

工廠出租 **工廠出租（九龍）** **寫字樓租** **單邊舖平租** **中環出租（香港）** **招租** **吉樓出售** **千尺閣樓 大單邊三** **靚樓售** **唐樓旺舖**

出讓

美國加拿大移民就業升學 歐亞非公司 聘請

士多出頂 **狠讓** **新樓出讓** **銀狐狗仔** **巨大狼母** **64年頭** **屋仔出讓** **士多出賣** **徙置工廠** **靚全層租** **一廳三房** **診所分租** **地王舖位** **地皇舖面**

下列各號信箱現有信存在本報廣告部請携帶廣告收據到本報廣告部領取，或請到灣仔分域街本報領取，或中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

行 SF 6235；R 8905；S 8311；…

聘請

伊人恤廠招請 **龍子行聘請** **太古船塢** 請電經驗船務裝配匠及器匠……請親寄香港太古船塢…… **鞋廠職員** **津貼教師** **洋行聘請** **招請職員** **急聘教員** **冰室樓面** 本行……請於下午……接洽 **聘請司機** **單車送貨** **沙田藝術燭業廠** 請……

專門報稅 **待聘** **招請後生** **請後生** **津小書記** **牙科技工** **窗簾招請** **餐室女職** **誠聘職員** 某大企業公司為擴充業務增聘男女職員多名・中學程度家庭清白薪優有意者請來履歷本報廣告信箱022號轉 **請練習生** **請售貨員** **伊人恤** **洋行送貨** **管理廠生產指甲皮全皮詳履歷函寄香港郵箱二四七〇號** **勞工手套** **廠請廠長** **急請職員** **請男女工** **招請女工**

徵求

金石婚姻服務公司 彌敦道785號三樓 電話800336 **誠徵淑女** **奇遇朋侶** **誠徵女友** **水吧合作** **誠意徵婚** **商人徵婚** **母女同住** **釘珠女工注意** **徵求** **升中補習** **中文大學** **到府補習** **報稅翻譯** **報稅理帳** **港大工科** **官塘補習** **經驗補習**

湖南骨相專家・仇慶雲 **中英文書** **枝記印五** **集郵佳音** **專改西裝** **羅庚盤賣**

出國手續 星馬・泰國・台灣・印尼・菲律賓・美國・英國……（各地來港辦理……）九龍彌敦道……電話：K847584 航通

旅遊簽証 商業 **遺失** **聲明** **衛夫人** **良友婚姻服務公司** **招徵農工**

代客買餸 H 450033 庭家福康 H 451088 社務服

人像 **SCHOELLER** 準確耐用・大小俱備 **雪蘭牌** 德西 電氣特錶・電安培錶 **舊機換新** **購買存貨** **油印** **百葉窗簾** **日本・韓國** **新加坡印尼** **台灣入境證** **美國加拿大** **中華民國** **精修電視** **星加坡快證** 本公司專員代辦赴星馬泰國日台美國中南北美澳洲加旅遊簽證世界各地平價機票申請護照……電話H 436295 H 436168 **內線電話** **彩色月曆** **星牌樂聲**

萬國電視 修理・安裝・配料 電話：八一六七六一 **建築機器** **漏水** **漏水** **漏水**

美加廉價機票US $310 波音707 787 倫敦包機HK 1630 1550 代辦美加旅遊移民及升學簽證 惠康旅運社 德輔道中二十四號五一〇室

噴油雪櫃 **噴油雪櫃** **萬能角鋼** **比國臭丸** **木衣夾** **冷氣雪櫃** **球記電器行**

教育

船舶電台及儀器專供實習 航海電報三副 ◀香港工科學校▶ 旺角彌敦道597號創興銀行四樓・電K305075 渣華道39號二樓H708115・9月18日開課

現代廣告畫 裝飾室內設計 建築繪圖 最新電子儀器助教 香港工科學校 旺角彌敦道601號創興銀行四樓・電K305075 渣華道37－39號二樓H708115・9月18日開課

會話 **遊艇駕駛** **英人小姐** **德法文** **中小寄宿生** **假髮漂染** **香港法文專科商業管理學校** 尖沙咀加連威老道十二號二樓・電話679356 日文・英語會話・法文・商業全科 航空地勤・速記・簿記・打字國語

速成日文打字拼音會話學校 彌敦道717號（旺角道口）三樓 K945543 **招生** **追債**

五元教舞 **時裝畫** **漢劇失傳** **香港工科學校 北角分校招生** 旺角彌敦道601號創興銀行四樓K305075 北角渣華道37－39號2樓H708115開課9月18日 **機械工程 電機工程 五金塑膠 公模設計 工場管理**

無線電工程 日夜班 **電視修理科** 旺角彌敦道601號創興銀行四樓 K305075 分校：北角渣華道37－39號二樓 9月18日開課

冷氣工程 電機工程 全科 香港工科學校 旺角彌敦道597號創興銀行四樓 K305075 北角渣華道39號二樓 H708115・9月18日開課

英人教授 **時裝設計班** **國際打字商學院** 九龍彌敦道……電話：K308513 **攝影**

打字 英國必文考試中心 保時全標準部新打字鍵指法 立案 香港商科語言書院・安德烈博士主理 旺角彌敦道607 新興大廈三樓電858440（大人對面）

香港商科語言書院招生 安德烈博士主理 立案 被稱為規模最大及師資最好學府

英語會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記

以上各科均由各該國名教授授課，往年各科頒發畢業証書外，另備考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試

打字全科一全部新機，四十元學到畢業
英語拼音一一月速成韋氏及國際音標
珠算全科一學費廿元包教曉，一月速成
TOEFL班 劍橋大學英文文憑班
英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文

香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科

倫敦大學教育普通文憑英文科班 英文專修班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計

電腦編孔訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 國畫班

人人可讀

九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593至601號廖創興銀行大厦五樓 電話：K－八五八四四〇 K－八五九三六四（全校空氣調節）

啟事

領帛金 **領帛金** **鳴謝西區** **離職啟事** **漢邦樓經理** **信豐兒童習藝所啟事** **承頂聲明** 啟事 **尋訪梁萍** **尋母呂四** 尋訪

勤精數專 **黃白金電** **黃白金**

立榮搬屋公司 九888434 港723002 專車服務大小搬運 廿五元 **新隆** 三〇二八三五 八四九一五九 廿元搬屋 **搬運** **領帛金** **領帛金** **鳴謝西區** **鳴謝西區** **鳴謝西區** **鳴謝西區** **鳴謝西區**

金運 廿元搬屋 K六八〇九〇二 **中聯搬屋公司** H-717922・710725 K-672608・667301 **景順搬屋公司** 九863383 大小搬運 兼搬工廠機器 **達幸** 25元搬屋 **立勝搬屋公司** 港772755・773544 九848810・885280 信譽好・經驗老・價錢平・服務好 **大新搬屋公司** 九龍858212 香港448610 三十元 **安全搬屋公司** 九675872・672704 港444566 日夜服務・大小搬運・收價穩平・安全可靠 **興隆搬屋公司** 九：672704 港：444566 **福來搬屋公司** 港708973 九682113 **益聯搬屋公司** 九龍香港 服務週到 電話K九三三一一零

醫藥

身子虛 中藥 虛寶 **胃風濕** 風濕病 胃氣痛 **傳祖 岑偉強** **頸瘰徹底內消** **專門治療 喉** 譚炳權祖傳 **神經衰弱** 國藥 頭暈 夢多 心跳 耳鳴 疑神 消化 食不 胸背 日漸 疲倦 上氣 落腳 綜合 保證 根治 療法 ……

男人虛弱 專治 男性寶 **謝金石** **中國針灸學院** 門診部 特設風濕治療專科 **暗瘡** **氣喘病** 四代獨醫一症 鼎高元 **竹林氏 胃病專家** **瘰核** **同力丸** **程普鼻** 鼻敏感

刊登廣告請電話七三零七零八